

# 加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Jun. 8, 2023

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE  
Calgary, AB. T2E 2S8  
加華報 : 403-230-8118  
Fax : 403-230-8790  
E-mail : calcct@gmail.com  
Website: canadianchinesetimes.ca

Issue No.2188

## 東江小菜 Edgemont Palace

訂座  
電話

**403-547-0239**

七天  
營業

早茶 10am~2pm

下午茶 2pm~5pm

晚市 5pm~10pm

地址 : 209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

歡迎預訂壽筵喜酌

Happy  
**FATHERS**  
Day

片皮鴨三食  
(鴨骨豆腐湯、菠蘿鴨粒炒飯)



**\$46**

本週特價點心

燒賣  
蝦餃  
粉果  
叉燒包  
鮮竹卷  
牛肉餅  
蒸排骨

豉汁鳳爪  
牛肉腸粉  
皮蛋瘦肉粥



**\$4<sup>95</sup>**

**\$6<sup>95</sup>**

皇帝蟹

一日前預訂

一食 (蒜蓉粉絲蒸) \$145  
二食 (椒鹽) \$15  
三食 (葡汁飯) \$15



十人餐	十人餐
京式片皮鴨	六福大拼盤
百花釀蝦丸	百花釀蟹鉗
翡翠龍鳳球	翡翠上三鮮
海皇魚肚羹	海皇魚肚羹
姜蔥雙龍蝦	姜蔥雙龍蝦
貴妃走地雞	貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗	清蒸海上鮮
清蒸海上鮮	海參靈芝菇扒豆苗
魚子海皇炒飯	魚子海鮮炒飯
乾燒伊麵	蟹肉燴伊麵
<b>\$298</b>	<b>\$398</b>

自選和菜

二和菜 \$37 三和菜 \$55  
四和菜 \$73 六和菜 \$109

- 清蒸鱸魚
- 南乳豬手
- 紅燒元蹄
- 龍躉豆腐煲
- 油泡脆肉鮠
- 豉汁炒蜆
- 椒鹽多春魚
- 金沙白飯魚
- 蘿蔔牛仔骨
- 蘿蔔牛筋腩
- 椒鹽豬扒
- 上湯豆苗
- 貴妃雞
- 豉油雞
- 干煸四季豆
- 咸魚雞片茄子煲
- 豉汁排骨炆南瓜
- 金沙斑塊
- 美極有殼蝦
- 麻婆豆腐
- 咸魚炒芥蘭
- 京都扒
- 瑤柱浸菜心
- 北菇鴨掌煲

師特別推介  
江南百花雞  
特色瓊山蒸滑蛋  
XO菜甫蒸茄子  
家鄉魚餅蒸豆腐  
紅燒白鱈豆腐煲  
**\$18<sup>95</sup>**

店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。

下午茶 2pm~5pm  
冷熱飲品 特價小食  
咖啡、奶茶、炒粉麵  
檸檬茶

# 私房菜 海鮮酒樓

## BOBBY CHAO'S

# 22周年

屹立卡城22年 弘揚中華美食文化

回味經典

**燒味日**  
逢星期二推出燒味外賣優惠  
所有燒味**九折**  
燒臘師傅拍板雙拼飯 **\$9.99**

# 403-207-7840

### 喜氣洋洋六人餐

- 燒味四喜拼
- 瑤柱海皇魚肚羹
- 奶油龍蝦 (脆麵底)
- 黃油貴妃走地雞半隻
- 清蒸海上鮮
- 沙爹牛肉炒芥蘭
- 絲苗白飯
- 奶油炸小饅頭
- 精美甜品

**\$178<sup>99</sup>**

### 萬家燈火十人宴

- 京式片皮鴨
- 桂林炸蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥焗雙蟹
- 走地豉油皇雞
- 蠔皇冬菇扒菜膽
- 清蒸海上鮮
- 揚州炒飯
- 薑蔥撈生麵
- 精美糖水

**\$299<sup>99</sup>**

### 喜氣洋洋海鮮宴

- 北京填鴨
- 乾煎超大老虎蝦皇 (十隻)
- 鮮帶子雞片扒苗皇
- 奶油龍蝦蟹 (脆麵底)
- 黃油走地貴妃雞
- 冬菇花膠扒菜膽
- 清蒸海上鮮
- 金蒜香芋臘味粒炒飯
- 精美糖水

(足十位用) **\$399<sup>99</sup>**

### 名門宴

- 豪華金豬大拼盤
- 百花炸釀蟹鉗 (十隻)
- 鮮蝦球帶子扒苗皇
- 紅燒生拆蟹肉花膠羹
- 白靈菇原隻澳洲青邊鮑 (十隻)
- 黃油走地貴妃雞
- 清蒸海上鮮
- 奶油龍蝦蟹 (脆麵底)
- 金蒜香芋臘味粒炒飯
- 精美甜品

(足十位用) **\$599<sup>99</sup>**

### 3.99 元/每款

每天新鮮 不限於如下品種

生菜鯪魚滑粥	迷你燒鴨瀨粉
私房蝦餃皇	迷你叉燒飯
豉汁蒸鳳爪	蟹籽燒賣皇
豉汁蒸排骨	鮮蝦腸粉
菜肉煎鍋貼	芋絲炸肉春卷
香煎蘿蔔糕	滋味特色白雲鳳爪
叉燒包	

三十年資深點心大師純手工製作  
點心全日供應，下午四時前入單享有特價優惠

優惠期至6月15日止

### 精美粵式小炒 12.99 元/每款

- 蜜汁叉燒
- 椒鹽豬扒
- 魚香茄子煲
- 麻婆滑豆腐
- 鹹蛋黃脆涼瓜
- 出爐燒鴨 (例)
- 貴妃走地雞 (半隻)
- 蠔皇玉子豆腐扒菜膽
- 滋味特色白雲鳳爪
- 豉汁涼瓜炒牛肉
- 上湯魚滑浸菜心
- 鳳凰鹹魚煎肉餅

優惠期至6月15日止

### 北京片皮鴨 三食 45.99 元

配：芥菜豆腐鴨架湯 菠蘿鴨粒炒飯

**Bobby 親身主理**

### 游水蟹 29.99 元

薑蔥焗/避風塘/金沙鹹蛋黃/  
加脆麵底+\$9.99/  
加荷香飯底+\$9.99

<招牌特價火鍋>  
胡椒豬肚滑雞 **22.99 元**

Mon : 11am - 9pm  
Tue: 外賣燒味日 (堂食休息)  
Wed, Thur & Fri : 11am - 9pm  
Sat, Sun & Holidays: 10am - 9pm



(所有特價優惠僅限堂食)  
**18-34 Edgedale Dr. NW**

# 鄭家超市

主營：

游水海鮮、鮮肉、燒臘、雜貨、新鮮蔬菜、水果、冰貨等，品種齊全，歡迎批發零售。

地址：6710 4 St NE (原萬豐超市舊址)

電話：403-263-6663

## 超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

6月9日 - 6月13日

(星期五) (星期二)

只限星期五、六、日



咸香走地雞

\$28.88 / 整隻 \$15.88 / 半隻



新鮮排骨

\$3.38 / 磅



新鮮五花腩

\$3.98 / 磅



游水立魚(黑)

震撼價 \$5.98 / 磅



A菜/油麥菜

\$1.98 / 磅



青蘿蔔

\$1.18 / 磅



唐生菜

\$1.98 / 磅



新鮮馬蹄

\$1.58 / 磅



龍眼

\$3.98 / 磅



韓國香瓜

\$2.88 / 磅

雜糧蜜棗粽



\$4.50 / 個

黑糯米紅棗粽



\$4.50 / 個

買任意5個粽子，送1個粽子  
(可選雜糧或黑糯米或豆沙口味)



海威龍鱈魚尾

\$5.98 / 磅



海威龍鱈魚扒

\$8.68 / 磅



(26-30)磅裝  
海威老虎蝦

\$11.98 / 包



金鯧魚

\$3.88 / 磅



秘製瑤柱蛋黃鮮肉粽

\$7.99 / 個



鹼水豆沙粽

\$4.50 / 個



# 新派粵菜

## Marco's Kitchen

### Chinese Fusion Cuisine

# 403-457-6622

全新  
營業時間

星期一 休息

星期二至日 10am - 2pm 4pm - 9pm



## 2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

### Dinner For 4人套餐

日式春捲拼燒汁百花球

牛柳帶子鮮露筍

雞汁乾鮑扒豆苗

冬瓜蓉花膠海皇羹

葡汁肉蟹焗飯

## 特價 \$188

## 父親節 精選套餐



### Dinner For 8人套餐

金牌片皮烤鴨

鮮帶子牛柳炒露筍

日式春捲拼燒汁百花球

冬瓜蓉花膠海皇羹

薑蔥龍蝦蟹燴脆面

生炸龍崗走地雞/貴妃雞

雞汁乾鮑魚扒豆苗

古法蒸/紅燒-龍躉

葡式海鮮焗飯

## 特價 \$338

### Dinner For 10人套餐

金牌片皮烤鴨

火腿蒜蓉蒸日本扇貝

蝦球牛柳炒露筍

日式春捲拼燒汁百花球

冬瓜蓉花膠海皇羹

上湯龍蝦蟹燴脆面

生炸龍崗走地雞/貴妃雞

雞汁乾鮑魚扒豆苗

古法蒸/紅燒-龍躉

葡式海鮮焗飯

## 特價 \$398

### Dinner For 6人套餐

金牌片皮烤鴨

牛柳帶子鮮露筍

原只鳳梨金沙骨

冬瓜蓉花膠海皇羹

葡汁龍蝦焗飯

雞汁乾鮑魚扒豆苗

## 特價 \$268



# Jessica Chan

## 房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2022)第三名

www.JCRE.ca | 403.241.9800



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

開放日

43 Sage Berry Place NW

6月10日(Sat) 2 - 4 pm

### 【卡城買樓攻略】

## 如何挑選最佳上車盤 (免費粵語講座)

做業主是每個人的夢想，不少人努力工作、拼搏的目標，都是希望得償所願成功上車。到底在卡城置業有什麼事項需要考慮？有意上車的朋友不妨參加這次買樓攻略活動，在願望成真之前先未雨綢繆，做好準備。

日期：6月10日(星期六) 時間：2-4 PM

地點：JCRE & Management Inc #206, 2003 - 14 Street NW

報名方法：請掃二維碼

人數上限：40人，先到先得，滿額即止！



新上市

西北Hamptons W/O土庫完成

共超過3000呎，3+1 睡房及書房，3.5浴廁。前進式雙車庫。高樓底及拱形門廳，大量空間來招待您的家人和朋友。近商場及超市。

\$1,075,000



新上市

西北Hamptons W/O土庫完成

1595 呎獨立平房+W/O土庫完成。2+2 睡房，3 間浴室。主層是有硬木地板，位於安靜的 Cul-de-sac。近學校，公園及超市！

\$785,000



新上市

西北Sage Hill 特大後院

3 睡房，3 間浴室。前進式雙車庫。門廳有19'高樓底，廚房有花崗岩檯面。近超市，商場及公園。

\$780,000



新上市

西北Hamptons B-Level

超過1600呎，2+1 睡房，3 浴廁。前進式雙車庫。面向高爾夫球場及背靠草地。近學校，公園及巴士站。

\$725,000



新上市

Harvest Hills 特色花園

3 睡房，2 間全廁，2 間半廁。特色室內裝修。屋主精心打造後院，有熱水浴池及涼亭。近學校，商場及機場。

\$639,900

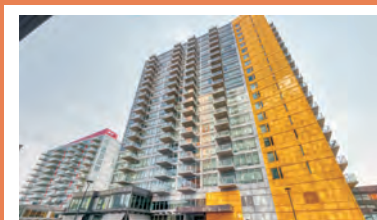


新上市

University City

位於12樓柏文公寓，2 睡房，2 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃，景色開揚，能欣賞市貌及遠觀山景。步行至C-Train及商店，非常方便。

\$369,900



新上市

University City

位於高層15樓柏文公寓，2睡房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃，景色開揚，能欣賞市貌及遠觀山景。步行至C-Train及商店，非常方便。

\$339,900



新上市

University City

位於6樓柏文公寓，2 睡房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳向西，採光度高。能欣賞城市美景。步行至C-Train及商店，非常方便。

\$328,800



新上市

University City

位於高層17樓柏文公寓，1睡房，1浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃，景色開揚，能欣賞市貌及遠觀山景。步行至C-Train及商店，非常方便。

\$268,000



新上市

Greenview 2 層排屋

全新裝修，新地毯新地板，末端單位，超過900呎，2 睡房，1 浴廁。包一個停車位。客廳面向西邊，採光度高。近學校，公園及高爾夫球場。

\$249,900

### 如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 [jessica@jessicachan.ca](mailto:jessica@jessicachan.ca)



高雅餐房、環境一流  
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容  
納30人，詳情請來電查詢！

# 福臨門



## Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

**825-413-0913**

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

## Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

**403-265-1616**

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁涼瓜排骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷

**\$14.95**

每款

## 六月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**  
每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 沙律明蝦角
- 豉汁蒸鳳爪
- 蒜香蒸排骨
- 咖哩墨魚仔
- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 生滾及第粥
- 海鮮粥
- 香菇滑雞包



秘製中式牛柳  
選用亞伯達省A級牛柳 **\$16.95**



灌湯小籠包 (8粒)  
每日下午三時後供應 **\$7.95**

捲土重來

## 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

**\$53.95**



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

**\$8.99**

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

高級食府，選料上乘，優質保證！

# 喜粵居酒家

# China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時~晚上9時  
(逢星期四休息)  
星期五及六：早上11時~晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

## 豪華四人餐

黃金百花球(4隻)  
鮮蟹肉魚肚羹  
XO爆海參  
喜粵清香雞  
薑蔥龍蝦加脆麵底  
大富豪炒飯  
精美糖水

現特惠價  
**\$178**

## 親朋十人餐

京式片鴨一食  
黑椒牛柳粒  
三絲魚肚羹  
喜粵清香雞或當紅炸子雞  
芝士奶油或薑蔥龍蝦/蟹  
金菇扒菜苗  
豉汁或清蒸龍鱈魚  
鮮菠蘿咕嚕肉  
瑤柱蚧籽炒飯  
香菇燴伊麵  
精美糖水

原價 ~~\$388~~ 現特惠價  
**\$288**

## 合家歡十人餐

喜粵大拼盤  
黃金百花球(10隻)  
Xo醬爆海參  
花膠雞絲羹  
薑蔥龍蝦蟹加脆麵  
喜粵清香雞  
或當紅炸子雞(1隻)  
瑤柱冬菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
瑤柱蟹籽炒飯  
乾燒伊麵  
精美糖水

現特惠價  
**\$338**

## 超值六人餐

京式片鴨三食  
(皮、湯、鴨粒炒飯或  
椒鹽/避風塘鴨骨)  
喜粵清香雞  
招牌芝士蝦  
清蒸立魚或豉汁蒸龍鱈魚  
腐皮肉碎浸時蔬  
什果京都肉排  
精美糖水

原價 ~~\$168~~ 現特惠價  
**\$138**

## 京式片鴨三食

(皮湯飯)



原價：~~\$59.95~~

現特價  
**\$48.95**



銅盤雲耳  
蒸走地雞

特價  
**\$15.95**



夏令適時清潤  
椰子走地雞窩

特價  
**\$28.95**

## 龍躉二食

- ① 芥菜豆腐魚頭湯
- ② 支竹或涼瓜炆

**\$46.95**

## 粥類、粉麵類各選一份

只限午市 下午三時止

素齋粥  
皮蛋瘦肉粥  
薑蔥魚片粥  
街邊豬紅粥  
香蔥腰潤粥  
羅漢齋腸粉或豉油皇炒腸粉  
港式炸醬撈麵  
豉油皇炒麵或豉油皇炒河  
泰式炒米或泰式炒河  
乾炒鴨絲瀨粉  
生煎自製鍋貼(8隻)

**\$17.95**  
加



## 42款自選和菜

奉送老火靚湯，  
白飯，精美糖水

二和菜 **\$39** 三和菜 **\$57** 四和菜 **\$76** 六和菜 **\$113**

喜粵清香雞(半隻)	涼果陳醋肉排	法式芝士蝦	川味辣子雞
四川牛肉	水煮魚/水煮牛肉	薑蔥牛肉煲	辣爆蒜香排骨
椒鹽豆腐	鮮淮山竹笙浸魚肚	喜粵小炒皇	霸王香辣蝦
炸子雞(半隻)	羅漢上素	椒鹽斑塊	銀魚乾燻豆仔
麻婆豆腐	上海醬油豬手	班腩豆腐煲	孜然牛肉
新口味泰醬咖哩雞	馬拉盞花枝片	豉汁涼瓜牛肉	剁椒銀魚蒸滑豆腐
黑椒牛柳粒	椰汁芋頭走地雞煲	南乳豬頸肉藕片	魚香茄子煲
欖菜肉碎豆仔	梅菜蒸肉餅	乾煸四季豆仔	椒鹽茄子
川味口水雞	金沙蝦	梅菜扣肉	野味尖椒豬頸肉
牛肉芥蘭	柱侯牛腩煲	自製臘味芥蘭	蜜汁牛仔骨
川醬茄子	豉汁蒸排骨		

# 粵食粵美

CHINESE CULTURAL CENTRE CUISINE

#88, 197 1 Street S.E. Calgary

**403-457-9988**

**403-457-9983**

唐人街店 - 營業時間

周一, 二及四: 3pm - 9pm

周三 休息

周五, 六及日: 9am - 9pm

粵食粵美 **2.0** **Royal Taste**  
Chinese Cuisine

2825 32 Ave N.E

**587-349-1118**

**587-349-1117**

**2.0** - 營業時間

七天: 10am - 10pm

## 片皮鴨太子龍蝦龍躉宴



超值價

**\$188**

可供6至8位用

金沙魚皮

片皮鴨

芥菜豆腐龍躉頭湯

太子雙龍蝦 (自選食法)

龍躉 (自選食法)

菠蘿咕嚕肉

蒜茸炒時蔬

貴妃加美雞

## 太子雙龍蝦

奶油/薑蔥/上湯 (炒麵底)

招牌焗飯

金銀蒜蒸 (嫩滑腸粉底)

每款特價

**\$48**



熱賣中

每日供應數量有限, 堂食外賣均可。



# 粵食粵美

CHINESE CULTURAL CENTRE CUISINE  
#88, 197 1 Street S.E. Calgary

403-457-9988

403-457-9983

唐人街店 - 營業時間

周一, 二及四: 3pm - 9pm

周三休息

周五, 六及日: 9am - 9pm

# 粵食粵美 2.0 Royal Taste Chinese Cuisine

2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間

七天: 10am - 10pm

HAPPY  
Father's  
DAY

## 父親節套餐



### 四人餐 \$138

- 酥炸蝦丸
- 瑤柱桃膠魚肚羹
- 金鉢腰果牛柳粒帶子
- 白松茸上湯浸時蔬
- 招牌龍蝦焗飯



### 八人餐 \$268

- 片皮鴨
- 松露千島蝦球餅芥末魚皮
- 金鉢金銀帶子
- 瑤柱桃膠魚肚羹
- 金巢薑蔥爆花膠
- 白松茸上湯浸時蔬
- 招牌龍蝦焗飯
- 貴妃加美雞
- 金沙斑球



### 十人餐 \$438

- 八寶大拼盤
- 金鉢珍菌牛柳粒
- 瑤柱桃膠魚肚羹
- 上湯雙龍蝦 (伊麵底)
- 烏龍吐珠
- 鎮江一字骨
- 松露撈加美雞
- 清蒸 (龍躉/立魚)
- 魚子鵝肝炒飯





# REGENCY PALACE

## Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

# 403-777-2288

# 北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，  
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

# \$48

七天營業 10am~9pm 誠聘全職或兼職廚師



- 精選富豪宴**
- 富貴大拼盤
  - 桂林炸蝦丸
  - 金巢爆炒帶子蝦球
  - 海皇魚肚羹
  - ×O醬豆仔雙龍蝦
  - 竹筴鮑魚菇扒時蔬
  - 一品貴妃雞
  - 清蒸湖中寶
  - 金粒瑤鬆海皇炒飯
  - 土豪伊府麵
  - 甜心紅豆沙湯圓
- # \$398

## 精選超值四人套餐 \$98

- 花膠雞絲羹
- 燒汁牛仔骨
- 蒜子上湯浸時蔬
- 薑蔥龍蝦 (一隻)
- XO醬銀魚仔炒飯
- 精美甜品

## 精選超值六人套餐 \$152

- 海皇魚肚羹
- 牛肉芥蘭
- 貴妃走地雞 (半隻)
- 菠蘿咕嚕肉
- 上湯龍蝦 (一隻)
- 清蒸游水立魚
- 臘腸叉燒炒飯
- 精美甜品

## 特價龍蝦或蟹

奶油、上湯或薑蔥

# \$38

每隻 需同時惠顧一款正價小菜。

- A**
- 蒜香貴妃走地雞
  - 鮮味貴妃走地雞
  - 粉絲大蝦煲
  - 菠蘿咕嚕肉
  - 京都豬扒
  - 金沙大蝦
  - 金沙魚球
  - 椒鹽豬扒
  - 啫啫雞煲
  - 叉燒臘腸炒雪豆
  - 美極大蝦
  - 椒鹽大蝦
  - 椒鹽魚球

- B**
- 牛肉芥蘭
  - 腐乳肉片豆仔
  - 豉汁牛肉豆仔
  - 蘿蔔牛腩煲
  - 金菇扒玉子豆腐
  - 枝竹豆腐燜魚骨腩
  - 魚香茄子煲
  - 碧綠雞片
  - 沙爹雞片炒菜心
  - 羅漢上素
  - 豉汁排骨燜南瓜
  - 八珍豆腐煲
  - 鹹魚雞粒豆腐煲

- C**
- 鹹魚雞粒炒飯
  - 揚州炒飯
  - 三絲炒麵
  - 上海粗炒
  - 星洲炒米
  - 乾炒牛河
  - 金菇鴨絲燜米粉
  - 豉汁牛河
  - 生炒牛肉飯
  - 榨菜鴨絲燜米
  - 菠蘿鴨粒炒飯
  - 廈門炒米
  - 榨菜肉絲燜米

## 超值套餐 A+B+C=\$45.88

(下午4時前奉送2碗白飯，  
下午4時後奉送例湯及糖水)  
外賣無任歡迎，  
堂食8至10人每檯限點兩份。  
所有特價菜式均不設折扣優惠，  
以上優惠不設上限。

天天火鍋  
全日供應

## 任選超值點心套餐

# A+B+C=\$21.88

星期一至五

(全日供應)

堂食外賣無任歡迎，  
週末及公眾假期除外。

## 超值歡樂宴

- 北京片皮鴨
- 金沙南瓜焗大蝦
- 雀巢蝦球鳳片
- 金菇鴨絲羹
- 避風塘龍蝦蟹 (煎麵底)
- 雙菇扒菜膽
- 蒜香貴妃雞
- 清蒸海上鮮
- 生炒糯米飯
- 精美甜品

- A1 招牌海皇粥
- A2 薑蔥魚片粥
- A3 爽滑牛肉粥
- A4 青菜排骨粥
- A5 皮蛋瘦肉粥
- A6 排骨飯
- A7 鳳爪排骨飯
- A8 北菇滑雞飯
- A9 風味臘味飯
- A10 百花蒸蝦球
- A11 XO醬炒豬腸粉

- B1 富麗宮蝦餃
- B2 風眼帶子餃
- B3 蝦腸
- B4 牛腸
- B5 叉燒腸
- B6 芫茜蝦米腸
- B7 炸兩
- B8 山竹牛肉球
- B9 蠔皇鮮竹卷
- B10 豉汁醬皇鳳爪
- B11 豉汁蒸排骨

- C1 蜜汁叉燒飽
- C2 香滑奶皇飽
- C3 香滑蓮蓉飽
- C4 芋頭飽
- C5 炸饅頭
- C6 焗叉燒餐飽
- C7 臘腸卷
- C8 香煎蘿蔔糕
- C9 五香芋頭糕
- C10 金珠鹹水角
- C11 炸煎堆仔

# \$318

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，  
不能與其他優惠同時使用

# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



**Bruce Liang**  
國·粵·英語  
碩士(M.Sc)  
註冊工程師(P.Eng)  
Commercial Manager  
商業部經理  
bruce.liang  
@liangcommercial.ca

**403-606-0112**

## 生意買賣及餐館租賃/買賣

**A1250878 加油站 (生意連物業) - Calgary, AB** **NEW**

絕佳的機會在卡爾加里最繁忙的街道之一擁有一家帶洗車行的加油站！佔地1.22英畝，洗車行設有10個洗車位，包括一個大型房車洗車位（可改造為自動洗車設施）。2010年徹底翻新的加油站設有4個加油泵，使用雙層玻璃纖維油罐，配備Veeder-root傳感器，還有一個丙烷泵。售價\$7,990,000。詳情請聯繫Elton Lui。

**A2035748雜貨店 (生意連物業) - Blackie, AB** **NEW**

這家雜貨店位於布萊基鎮 (Blackie) 內，步行距離可達布萊基學校、冰球場、銀行等設施，且毗鄰鎮上的酒吧。這是唯一一家為鎮上的360個住宅及周邊社區提供雜貨和酒類的店舖！店舖生意與物業一起出售，面積4,480平方尺，有步入式冷凍庫和冷藏庫，以及小型倉儲空間，停車位充足，周圍都是住宅，所在位置也非常適合開肉舖和酒舖。該店已經經營了32年，現業主希望把生意交給新一代人。售價\$489,000。

**A2034139亞洲餐廳 (生意轉讓) - Chinatown, Calgary** **NEW**

位於唐人街的越南三明治店生意轉讓。這家美食店已經經營了超過31年，一直保持著穩定的盈利，並且吸引了許多老顧客和新客戶，非常適合家庭經營。這家店在 Google Review 有將近800條評論，評分為4.7分，口碑非常好。店面619平方尺，月租\$2,035.92，有額外的停車位可以租用，售價\$599,900。詳情請聯繫Dan Duong。

**A2045798連鎖餐飲店 (生意轉讓) - University of Calgary** **NEW**

卡爾加里大學MacEwan Hall美食廣場中位置最好的轉角單元！該連鎖餐飲店已成功經營17年，可直接接手經營，也可以在房東的同意下更改餐飲概念。店面乾淨整潔且已翻新，設有步入式冷藏室，非常適合販賣冰淇淋和冰沙等產品。相比於商場內的美食廣場，該店面租金低，且房東友好，很適合家庭經營。面積312平方尺，月租\$5,708，售價\$488,000。詳情請聯繫Elton Lui。

**A2037811連鎖餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB** **NEW**

該連鎖餐廳位於130 Ave，是卡爾加里東南部一個車流量和行人流量都很大的理想區域。餐廳已經經營了2年，租約還剩8年，還有兩個5年期的續約選項。面積1,100平方尺，月租\$5,000，租金包括公路標誌牌，店舖前還有充足的停車位。廚房設備齊全，所有設備都包含在售價中。售價\$449,900。詳情請聯繫Dan Duong。

**A2037107汽車旅館 & 商業廣場 (生意連物業) - Red Deer, AB** **NEW**

這是一處位置絕佳的物業，包括一個汽車旅館和商業廣場，長期精心維護和翻新。汽車旅館擁有78間客房，有單人間和雙人間，其中一些配有小廚房，還有一套帶兩間臥室的經理套房；獨立的商業廣場內有10個已出租的商舖。建築面積41,482平方尺，佔地2.82英畝。售價\$5,490,000。

**A2014132 連鎖甜點/飲品店 (生意轉讓) - Pacific Place Mall, Calgary** **NEW**

位於太古廣場T&T旁邊的絕佳地理位置！店舖所在位置曝光率高，裝修精緻，設備新，可直接接手作為連鎖韓式甜點/飲品店經營，也可以更換菜單和概念。面積850平方尺，月租\$3,600，售價\$149,900，價格包括所有設備。詳情請聯繫Dan Duong。



**Dan Duong** 粵·英語  
587-888-3883  
danduong  
@liangcommercial.ca



微信公眾號

**LIANG 商業地產**  
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊  
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣  
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale  
www.liangcommercial.ca  
(中、英文)

**A2026543 加油站 (生意連物業) - Rycroft, AB** **NEW**

位於阿爾伯塔省西部Rycroft的一條繁忙的高速公路旁，距離Grande Prairie僅70公里，一同出售的還有一個洗車行。配有卡車洗車設備，當地居民和過路遊客頻繁光顧，租金已經產生收入，還有很多提高收入的潛力。建築面積12,500平方尺，佔地2.47英畝，售價\$3,000,000。

**A2024156 汽修店 (生意轉讓) - SE Calgary, AB** **NEW**

位於高流量的國際大道上的汽修店生意轉讓，地理位置優越，已在該社區成功經營30多年，店舖前有大量的停車位，面積3,029平方尺，月租\$7,200，租金性價比高。售價\$349,000，價格包括汽修店所需的大量高品質設備、客戶名單、指定停車位等。詳情請聯繫Dan Duong。

**A2033855 安全警報業務 (生意轉讓) - Calgary, AB** **NEW**

經營時間超過20年，在亞裔社區中非常有名，年淨收入達六位數。50%的收入來自月度訂閱用戶，70%的用戶為中國人，有擴展業務的潛力。該業務提供24小時在線客服，不需要電工執照。業主退休而出售，願意留在團隊中並為新業主提供培訓。售價\$499,000，售價包括車輛、工具、網站等。詳情請聯繫Enoch Lui。

**A2019600 連鎖酒店 (生意連物業) - Edmonton International Airport** **NEW**

位於艾德蒙頓國際機場附近的知名連鎖酒店，這座全新裝修的三層酒店擁有超過65間客房、24間廚房套房、早餐區、電梯、洗衣房和帶3個臥室的經理套房，還有一個超大的停車場，和額外的可用於未來開發的土地，最近的裝修包括外部和內部粉刷以及更換新地毯。佔地1.9英畝，售價\$490,000。

**A2016205 餐廳 (轉讓生意) - University of Calgary** **NEW**

卡爾加里大學美食廣場內罕見的轉角單元，銷售額穩定，業主可以在夏季和節假日休息，帶完整的高級廚房和步入式冷櫃，可以以現有健康概念餐廳繼續經營，也有以連鎖餐廳經營的可行性。面積462平方尺，月租\$8,300，售價\$450,000。詳情請聯繫Elton Lui。

## 商業物業/土地出租買賣

**A2039433 商舖+住宅 (出售) - 11740 89 St NW, Edmonton** **NEW**

非常罕見的多層商業零售物業 (帶住宅套房) 出售！該物業位於面向118 Ave的角落地段，曝光率高，周圍環繞著零售店，交通流量大。該建築一樓擁有5個商舖，二樓有15個單臥室和雙臥室的套房。該物業還有24個停車位，並提供充電樁。靠近市中心，交通便利，是一個非常好的戰略性投資機會。售價\$2,180,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

**A2045861 倉庫 (出售) - 21210 108 Ave, Edmonton** **NEW**

位於埃德蒙頓西北部的倉庫出售！7,500平方尺的面積包括一個有圍欄和安全措施的院子，可停放大型卡車和拖車，建築內還帶有辦公室。擁有長期穩定的租客，且目前為三重淨租約，即由租戶支付物業的所有費用，包括房地產稅、建築保險和維護費用，管理起來非常容易。售價\$1,900,000。

**A2048006 開發地皮 (出售) - 401 & 405 21 Ave NE, Calgary** **NEW**

難得的機會擁有近卡爾加里市中心的商住混合用開發地皮！這是一塊面向Edmonton Trail、靠近20 Ave十字路口的空地，距離市中心僅需10分鐘車程，每天有超過15,000輛車經過，具有很高的可見度。這是一個轉角空地，總面積10,990平方尺。可由16 Ave輕鬆進出，同時還擁有優越的公共交通選擇。物業的三面均可進出，方便進行建築設計。現有的房屋已出租，產生租金收入，且產權上沒有任何限制或約束。售價\$2,590,000。詳情請聯繫Elton Lui。



**Elton Lui** 國·粵·英語  
403-828-8008  
eltonlui  
@liangcommercial.ca



**Enoch Lui** 國·粵·英語  
403-512-8140  
enochlui  
@liangcommercial.ca

**A2036155 商住混用地皮 (出售) - 1903/1907 31 St SW, Calgary** **NEW**

卡爾加里最好的地段之一的商住混合用開發地皮！面向17 Ave SW, MU-2區域，建築面積比率為5.0，最大建築高度為26米。這是一個轉角空地，總面積10,785平方尺。該物業有三面車輛出入口，位於主幹道上，每天有超過21,000輛車駛過，具有很高的能見度。原計劃建造一棟醫療或零售大樓（已獲批准且有計劃書），也可以根據您的需要建造零售店舖或住宅樓。售價\$3,500,000。詳情請聯繫Elton Lui。

**A2023860 土地 (出售) - 1404 & 1408 38 Ave SW** **NEW**

位於Elbow Park的優質住宅開發用地，在River Park和Elbow River對面，所在社區是卡爾加里最古老、最富裕的社區之一，具有很高的升值潛力。總用地面積為14,747平方尺，已獲批准建造1至3個單元，還有潛力將其重新劃分為更高密度住房，非常適合長期投資。距離學校、公園、14 St和17 Ave SW 僅幾分鐘路程，潛在用途還有教堂、學校、日託所等。售價\$1,500,000。詳情請聯繫Elton Lui。

**A2031162 土地 (出售) - 1914 & 1918 Centre St NE** **NEW**

罕見的市區內商業和住宅混合用地，面向Centre St，位於街角地帶，總面積13,627平方尺，最高可建至12米。建築面積比為2，可用於商業開發或建成26個單元的公寓，還有可能像附近的開發項目一樣提高高度和密度，極具開發和升值潛力。靠近超市、餐廳和商店，距離公共交通和未來的LRT綠線站僅幾步之遙，地理位置優越。售價\$2,790,000。詳情請聯繫Elton Lui。

**A2028726 & A2028724 商舖/辦公室 (出租) - #103 & #105 2763 Sunridge Way NE, Calgary** **NEW**

位於Sunridge Business Park的兩間優質店舖/辦公室出租，毗鄰Barlow Trail NE和Sunridge Blvd NE，車流量大。#103面積1,048平方尺，曾是執照營業的醫療水療中心，#105面積3,744平方尺，曾是舞蹈工作室。門前有大量停車位，用途廣泛，適合作為便利店、瑜伽/舞蹈工作室、拳擊/武術教室、醫療保健服務、辦公室、印刷店、零售店、超市、快餐店等。年租\$22/平方尺，租約5-10年，可商議。詳情請聯繫Elton Lui。

**A2029962 多戶住宅 (出售) - 106 26 Ave NW, Calgary** **NEW**

位於Centre St上的優質轉角4-plex住宅出售（可改造為6個兩室單元），距離未來的28 Ave LRT綠線站僅幾步之遙。已全部租出的兩室單元配有獨立洗衣房，產生正向現金流。允許作為零售店和專業辦公室使用，共5,759平方尺的土地具有極佳的重新開發潛力。該物業可從三個方向進入，Centre St提供了最佳的生意曝光度，許多公交线路經過此處，是具有最佳位置和商業用途潛力的多戶住宅物業。售價\$1,688,000。詳情請聯繫Elton Lui。

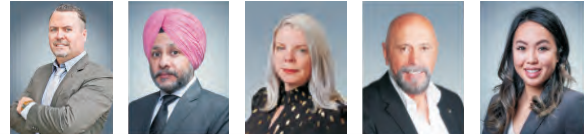
**A2036209 湖畔露營地 (出售) - 41121 Range Rd 40A, Lacombe** **NEW**

毗鄰Sylvan Lake和Rocky Mountain House，多年來深受社區喜愛。目前已完成的項目包括72個房車位和每個房車位的服務道路，已建好的船塢區提供了通往湖泊的通道，在此基礎上可以建造湖畔露營地和22個小木屋。有兩個已建好的需要翻新的小木屋，和一個大型倉庫設施。目前處於非運營狀態，等待著合適的投資者將其打造成炙手可熱的項目。佔地155英畝，售價\$1,900,000。

**A2040106 倉庫+工業土地 (出售) - 12607 72 St NW, Edmonton** **NEW**

擁有工業商業建築及土地的絕佳機會！此物業擁有超過11,000平方尺的大型倉庫，3個獨立分隔的停車場，均擁有大型車庫門。地理位置優越，位於Yellowhead Tr和Fort Rd之間，是城市兩個主要的出入口。物業所在區域涵蓋大多數一般工業用途，包括倉儲、動物收容所、蒸餾廠、汽車業、回收、承包服務等。近年來的阿爾伯塔省儲備需求非常強，只需稍加整修，此物業即可成為一個非常不錯的長期投資機會，也非常適合自用經營者。佔地0.37英畝，售價\$1,088,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

歡迎訪問我們的官網了解更多  
商業地產以及生意資訊：  
www.liangcommercial.ca



**LIANG Commercial**  
3009 23 St NE, Calgary  
**403-539-9980**





# 戚育民

## Rick Qi

Double Centurion Producer  
www.rickqi.com



# 403-605-0504

### 全新新樓 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。  
**\$739,900**

## Livingston

Livingston作為最受歡迎的社區，擁有完善的社區中心，配套設施，交通方便，投資自主均為最佳的選擇。  
現推出多種不同地段，NW或NE，walk out或普通地，可以興建各種不同的屋型來適合你的需求。  
作為新年特價，現建2208平方呎，4睡房，2.5浴室，Bonus room，廚房及浴室雲石櫃面，主層9呎高，LVP地面，不銹鋼電器，大陽台。  
在walk out地建，**\$695000**起  
在普通地建，有側門**\$660000**起

### 名校區 Thorncliffe

西北區，獨立屋，64 Ave., 平房，1484呎，3+2睡房，共3全浴室，全屋新裝修，屋頂、窗戶、保養層已全更新，土庫已經完成，設計寬敞，保養好，雙車房，可步行至名高中、巴士，交通方便。  
**\$569,900**

### Walkout 土庫已完成 Panorama

西北區，獨立屋，2607呎，兩層，4+2睡房，3.5浴室，硬木地板，9呎樓底，雲石櫃面，噴射浴室，鐵支扶手，應有盡有，walkout土庫已經專業完成，有2睡房、浴室及大廳，前進雙車房，交通方便，近學校、操場、餐館。  
**\$959,000**

### 地下停車位 Panorama

柏文，858呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。  
**\$247,000**

### 西北區全新 Rockland Park

全新獨立屋，現樓，2層，2250呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，Fully Upgrade，雲石櫃面，LVP地面，加高8呎門，有大陽台，高級電器，前進雙車房，另有側門落土庫，可裝修分門出租，設計寬敞，交通方便。  
**\$769,900**



## Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

# 403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

① 西北區 **NOLAN HILL**  
建於2015年，保養如新，2300呎二層屋，3睡房，2.5廁，9呎天花樓頂，花崗石櫃面，實木地板，不銹鋼家用電器，前進雙車房，背靠大片綠草地。  
**\$759,900**  
開放日：5月27號星期六2~4點  
278 Nolan Hill Blvd. NW

② **AIRDRIE**  
獨立二層屋，1600呎，樓上3睡房，2.5廁，實木地板，花崗石櫃面，主人套房，土庫全完成，有睡房和家庭廳，離卡城20分鐘車程。  
**\$539,900**

③ **STRATHMORE**  
前進雙車房獨立屋，2層，2150呎，3睡房，2.5廁，地方寬大，開放式設計，離卡城半小時車程。  
**\$525,000**

④ **PANORAMA**  
二層，2600呎，Walkout土庫全完成，美麗景色，全屋4睡房，3.5廁，保養好，前進雙車房。  
**\$899,900**

⑤ 唐人街 **WATERFRONT**  
高層單位，美麗景色，1100呎，2睡房+1書房，2浴廁，開放式設計，特大廚房中央島，高級家用電器，新裝修，兩個地下車位，有健身房、Party房、電影院。  
**\$629,900**

⑥ 商業住宅雙用地出售  
50 x 120呎地，主層可做商業，樓上做住宅，靠南亞省理工學院，地點靚，近巴士地鐵。  
**\$850,000**



### Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談，當您的生活和需求發生變化時，我們將隨時為您提供服務。  
了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。  
敬請親臨辦事處，致電或瀏覽網站。



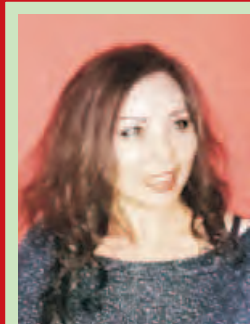
Anita Ip, Agent  
1220 Kensington Rd NW  
Unit 220, Calgary AB  
587-353-7500  
anita@anitaip.com  
anitaip.com



Clara Ip  
Senior Account Manager  
clara@anitaip.com



Desjardins Insurance 即是指 Certas Home and Auto Insurance Company. 汽車及商業保險承辦商; 或 Desjardins Financial Security Life Assurance Company. 人壽保險和生活受惠金產品的承辦商。 Desjardins, Desjardins Insurance 及相關標誌是 Fédération des caisses Desjardins du Québec 的商標，經許可授權使用。



**Amy Long**  
**梁詠媛**  
**403-540-1688**

**RE/MAX**



**Outstanding Agents.**  
**Outstanding Results.**

real estate (central)  
**#1 Office Worldwide**

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding ltd.  
#206, 2411 - 4th Street N.W., Calgary, Alberta T2M 2Z8



Re/Max Hall of Fame  
Member of Re/Max Platinum Club  
Member of Re/Max Presidents Club  
Member of Re/Max Executive Club  
Member of Re/Max 100% Club  
MLS Million Dollar Club  
MLS Millon Dollar Club Award of Merit  
Lifetime Achievement Award

### Hamptons NW



西北區 Hamptons 兩層獨立屋，2334平方呎，前進雙車房，五睡房三全廁，土庫完成。

**\$ 749,900**

### 919 38 Street NE



Marlborough區 假四層鎮屋，近學校，C-Train及商場。

**\$ 218,900**

### 2211 19 Street NE



東北區 1038 平方呎鎮屋，3睡房1廁。全新裝修。

**\$ 245,000**

### Tuxedo Park



優質地段 1650 平方呎，零售舖位，位中央街，混凝土建築，適合各種零售和專業辦公室，包括 3 個停車位。

**\$1,050,000**

### 商場泰式連鎖店出售



西北繁忙商場泰式連鎖店出售

**\$560,000 和 \$450,000**

### 唐人街鴻圖商場



位於唐人街中心地段，人流旺，商舖呎數由 338 至 2230 呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

### 車位出售

唐人街  
車位出售

**\$35,000**

### West Hillhurst NW



1,487 平方呎獨立平房，3睡房3浴廁。上下層共5睡房，裝修完成，獨立門口出入。50'x110'R-C2 Lot

**\$ 799,900**

### 市中心繁忙商場壽司連鎖店出售



**\$400,000**

### Southwood SW 4 Plex



有獨立暖爐，熱水爐，電標，洗衣機及乾衣機。

**\$998,000**

### 唐人街商舖



位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。

**\$110,000 - \$498,000 可買可租**

### 唐人街餐館出租街舖



2000 多呎街舖，包所有生財工具，無須買生意，位置優越，來電查詢。



**Larry Tang**

COMMISSIONER FOR OATHS

Real Estate  
-Company

服務卡城房地產  
超 26 年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL. **403-630-4288**

① 東北區，Pineridge 唐餐外賣店出賣**\$145,000**，Ginger Garden 餐館位於東北 Rundlehorn Drive，生意非常好，每日生意約 \$1200，水電煤 \$1,000，月租 \$2600，店主經營多年，現打算退休，地點好，客路廣，住宅多。 6208 Rundlehorn Drive N.E.

② 生意轉讓，3 星商業廚房抽油煙機清潔公司，服務卡城超 20 年，客戶多，服務質量高，口碑好，生意非常好及穩定，開價**\$80,000** 包所有客戶及工具，賣家可提供技藝訓練。

③ 全新二層獨立屋，1800 呎，Livingston 區，在西北處，離新大統華約 8 分鐘車程，主層客廳、飯廳及廚房，上層三大睡房，二個半廁，全屋大量加料建做，光猛開陽。

開價 **\$615,300**

④ 西北區，Evanston，三層 1450 呎，後進雙車房，共管排屋 Condo Townhouse，四睡房，兩個半全廁，交通方便，近學校及巴士，及各大商場。

開價 **\$429,000**

⑤ Huntington 西北區，一對雙屋，Bi-level，每邊屋實用面積約 1200 呎，上層客廳，飯廳及一全廁，下層三睡房及另一全廁，屋後大陽台，地大，後向公園，Corner lot，有一特大車房，有現成租客，租金每月約 \$2500。

開價 **\$649,000** (兩間價錢)

## 定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



投資顧問和理財規劃師

電郵:

電話號碼:

手機:

網址:

行政助理

電話號碼:



Private Wealth

私人財富管理 ( ) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司。用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由 及 提供。遺產、信託和保管服務由 提供。保險服務和產品由 的全資附屬公司 提供。BMO 私人財富管理機構不提供稅務諮詢。 是加拿大投資者保護基金 ( ) 和加

# 2400 MOTEL VANCOUVER

**住得越耐  
節省越多**

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

掃一掃  
了解更多



自1976年始  
您的家外之家



## 佳美旅游 VISATOCHINA



熱線 ☎ **403-456-6929** 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週六 10:00am~5:00pm 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

辦理中國簽證\*特價機票 手機計劃·免費中國漫遊

中國護照、楓葉卡煥發及各國簽證

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡煥發	\$180 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

凡購買旅遊團, 送 當地上網卡或機場停車費

黃刀, 古巴, 墨西哥, 多米尼加, 歐洲, 遊輪

公證、認證、翻譯

單身證明 結婚證公證 健在證明 出生公證  
死亡公證 各類委託 文件公證 香港簽注  
放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

加東五天尊享全陪團, 全程陪同, 餐飲, 住宿, 門票, 機票, 小費, 車費一價全包, 9.21-9.25, 適合沒時間陪父母遊玩但又想盡孝心的你, 諮詢熱線: 780-328-1828, 403-456-6929



立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



**Winnie Hui**  
許蘊妍 (國粵英)  
Senior Agent  
(587) 316-3142  
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary  
(即大戶人家對面)



**May Lee**  
(粵英)  
Service  
1-866-334-6592  
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



## Crescent Heights

Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

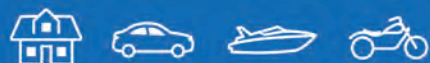
- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm  
週二、四: 9am-8pm  
週六: 9am-2pm  
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com



**Allstate**  
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。\*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。  
233156 | 3-23

# WEEKENDS ARE FUN



IN JUNE

**週四 美食日** **FOOD EVENT THURSDAYS**  
 -ENJOY A DIFFERENT CUISINE EVERY WEEK  
 -2X BALLOTS FOR FRI & SAT DRAWS!  
 -MATCH PLAY GIVEAWAYS\*

JUNE 1 - AUTHENTIC VIETNAMESE  
 JUNE 15 - SUSHI NIGHT  
 JUNE 29 - SEAFOOD DINNER  
 JUNE 8 - SUMMER BARBECUE  
 JUNE 22 - CHINESE FOOD  
 ALL SERVED AT 8PM



**週五 幸運輪** **FORTUNE WHEEL FRIDAYS**  
 - \$25 MATCH PLAY FOR EVERY PLAYER!  
 - 3X BALLOTS FOR FRI & SAT DRAWS!  
 - DRAW AT 10PM TO SPIN THE FORTUNE WHEEL FOR ADDITIONAL PRIZES!

PRIZES INCLUDE:

**\$500 SUMMER BBQ PRIZE,**  
**GIFT CARDS, CONCERT TICKETS,**  
**MATCH PLAY, AND MORE!**



送出價值\$500獎品

**週六 禮物咭** **GIFT CARD SATURDAYS**  
 - 5X BALLOTS FOR THE SATURDAY DRAW\*  
 - LUCKY RED ENVELOPE DRAW @ 10PM  
 LUCKY RED ENVELOPE PRIZES INCLUDE:  
**\$200, \$100 AND \$50 GAS CARD**



送出價值\$200、\$100及\$50入油卡



\* MATCH PLAY GIVEAWAYS 8PM - 10PM

\* ALL BALLOTS BETWEEN 4PM - 10PM



每日特選

# 耆英日

星期一至五!

DAILY SPECIALS

## SENIORS DAY IS EVERY WEEKDAY!

TREAT YOURSELF LIKE A VIP - YOU DESERVE IT



JOIN US EVERY  
**TUESDAY AND THURSDAY**  
FOR YOUR CHANCE TO WIN A SHARE OF  
**OVER \$700!**

星期二及星期四 有機會贏取超過\$700彩池!

早餐 BREAKFAST 9 AM - 11 AM \$3.88

Two Eggs, Hash Browns, One Slice of Toast, Two Slices of Bacon,  
and an assorted selection of Juice

午餐 LUNCH 11 AM - 2 PM \$8.88

Soup and Sandwich (Rotates Daily)  
OR  
Pasta Bolognese, Served with Garlic toast

4040 Blackfoot Trail SE  
Calgary, AB | T2G 4E6



40 Aero Crescent NE  
Calgary, AB | T2E 6W5

VISIT GUEST SERVICES FOR MORE DETAILS, MUST BE 18+ TO ENTER

# 私人飛機遊拉斯維加斯



## APRIL 9<sup>TH</sup> - JULY 6<sup>TH</sup>, 2023

2023年4月9日至7月6日

OVER  
**\$40,000**  
IN CASH AND PRIZES!

WIN ROUND TRIP  
AIRFARE ON A PRIVATE JET FOR TWO TO  
**LAS VEGAS**  
INCLUDES WEEKEND HOTEL AND SPENDING CASH!

QUALIFYING DRAWS  
EVERY THURSDAY AT 7:00 PM

GRAND PRIZE DRAW  
JULY 6<sup>TH</sup> AT 7:00 PM

WIN BALLOTS ALL DAY, EVERY DAY! ONE BALLOT FOR  
EVERY \$500 INCREMENTS ON ALL HAND PAYS

### TERMS AND CONDITIONS

Ace Casinos is not responsible for continuing or completing this promotion. Promotion is subject to change without notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Prizes are awarded as is with no substitution.



4040 Blackfoot Trail SE, Calgary, AB | 40 Aero Crescent NE, Calgary AB | 6350 67 St, Red Deer, AB



微信搜一搜

🔍 Ace Airport





东方新天地 大型公益艺术展演

# 多元艺术 多彩生活

主办：加拿大艺术人生联盟

特约：桃李艺术学校

10, JUNE, 2023

2~5PM

地址：260300 WRITING CREEK CRES  
ROCKY VIEW COUNTY

免门票



茜茜舞美人工作室



# 卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

**587-834-1388**



**PLATINUM MITSUBISHI**

全新改款 ALL NEW



少量現貨發售  
歡迎致電查詢

2023 Mitsubishi Outlander & Outlander Phev

標配7座位 智慧剎車輔助系統

MSRP **\$36,888**起



**Alex Chan**

貸款經理

華語銷售熱線：

**587-834-1388**

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

**S-AWC**  
Super All Wheel Control

AYC控制左右輪驅動力/制動力

**S-AWC**  
Super All Wheel Control

4WD 電子控制四輪驅動系統

AYC 主動式側滑控制系統

ASC 車身動態穩定控制系統

ABS 防鎖死剎車系統

4WD分配前後輪動力



華語銷售，銀行貸款一條龍服務 | 專業辦理新移民，工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

**MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY**



2720 BARLOW TRAIL NE  
www.MITSU.ca



\* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.  
All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

**THE KING OF RESTAURANT** #1

www.KingofRestaurants.com

**餐館皇帝**

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

**Peter Dam 譚家榮**

手提: 403-560-3638  
傳真: 403-269-7808  
mail: peter88.com  
peterdam288@gmail.com

**Joanna Dam 譚春月**

手提: 587-888-1908 (英文)  
傳真: 403-776-9126  
joannadam8@gmail.com

**Nga Dam 譚春娥**

手提: 403-978-9832  
傳真: 403-366-6650  
ngadam@shaw.ca

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

**1 NE中泰餐館**

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣 restaurant, 裝修中上, 60座位, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 本少利高, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$148,800

**13 埠仔大型唐餐館**

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$499,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

**25 西北越南餐館**

位於西北地點佳Ranchland, 越南餐館, 30座位, 生意好, 年報\$91,000, 租平, 工具足, 工具齊, 保養好, 現叫價\$99,900

**37 NW唐餐外賣店**

位於西北人口密集區, 發展潛力無限, 裝修好, 生意穩定, 每日生意約\$500, 工具齊, 保養好, 叫價\$49,900

**2 唐餐快餐店**

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

**14 亞省中部唐餐館**

亞省中部城市唐餐館, 人口約十四萬, 發展潛力高, 150座位, 地點佳, 裝修中上, 年報60萬, (淨余\$160,000) 租平約長, 工具齊, 保養好, 部分工具屬於業主。叫價\$88,800

**26 小鎮唐餐館**

離卡城2小時車程Lethbridge, 小型唐餐館, 約40多座位, 非常多停車位, 裝修中上, 生意好穩定, 每日生意約700元, 工具齊, 保養佳, 東主另有發展, 割愛出讓, 叫價\$79,900

**38 西南唐餐館**

位於SW, 人口密集區唐餐館, 發展潛力高, 50座位, 年報\$216,000。有數睇, 成本低, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$129,900

**3 東北唐餐館**

位於Edmonton Trail小型唐餐館, 28座位, 裝修中上, 停車位足, 生意好, 每日生意約600多元, 工具齊, 保養好。叫價\$79,900

**15 埠仔唐餐館**

位於小鎮唐餐館, 離卡城約一小時車程, 地點佳, 65座位, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

**27 NW 小型餐館**

位於西北中心地段, 人口密集區, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 40座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$88,900

**39 埠仔獨市生意連物業**

離卡城1.30分鐘車程, 獨市唐西餐館連物業約38座位, 有外賣酒牌, 生意好穩定, 每日生意約\$1200。工具齊, 叫價\$299,900

**4 Airdrie越南餐館**

住宅及工廠聚集區越南餐館, 地點佳, 裝修清雅大方, 周邊有酒店, 3間學校, 兩間冰球場和游泳池, 生意好穩定, 每日生意約\$2500。五天工作, 工具多保養好, 東主經營超過16年退休。叫價\$250,000

**16 Nail Shop**

於西北最佳地段修甲舖, 裝修大方得體, 生意好穩定, 每年生意25萬, 工具齊如新, 保養好, 叫價\$159,900

**28 西北唐餐館**

位於中心地段人口密集區, 餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

**40 東南燒臘店**

位於SE, 17 Ave, 地點佳, BBQ house。裝修大方得體, 發展潛力高, 生意好, 每日生意約\$700多元, 工具好, 保養好。叫價\$99,900

**5 越南餐館**

位於Country Hill, 離卡城約一小時車程, 越南餐館, 可改唐餐, 四年新, 80座位, 開放式裝修, 大方得體, 車位足, 生意好穩定, 每月生意\$60,000, 工具齊如新。叫價\$249,000

**17 餐館連物業**

離卡城1小時車程, 2號公路南小鎮Naton, 地點佳, 餐館位於Highway出口, 裝修中上, building面積約1900呎, 68座位, 生意好穩定, 發展潛力高, 每日生意約1100元, basement有兩睡房, 工具齊, 保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

**29 西北唐餐館**

位於NW Country Hill最佳地段唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力高, 99座位, 生意好穩定, 每月生意約\$110,000多停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$449,900

**41 西北小型唐餐館**

位於人口稠密區, 近中學, 100座位, 裝修大方, 生意好穩定, 每月生意約\$1,000多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

**6 Airdrie 日本餐館**

位於Airdrie地點佳, 人流廣, 裝修高貴大方日本餐館, 77座位, 生意好穩定, 年報1.2M, 有數睇, 車位足, 9年新, 工具多, 保養好, 叫價\$299,000

**18 埠仔唐餐館**

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

**30 西南唐餐館**

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$169,900

**42 東南唐餐館**

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 開放式, 工具多如新。叫價\$169,800

**7 市中心越南餐館**

位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$69,000

**19 唐餐館**

位於中央街, 北交16Ave. NE唐餐館, 發展潛力高, 裝修適中, 60座位, 生意好穩定, 年報\$300,000, 租平, 營業時間短5pm-9pm, 星期二休息, 東主退休。叫價\$99,900

**31 西北日式麵檔及超市**

位於西北16 Ave新潮麵bar 壽司店, 裝修高尚大方, 發展潛力高。40座位, 生意穩定, 每日生意約1,000元, 租平, 工具多, 保養好。叫價\$167,000

**43 Food Court快餐店**

位於SW地點佳, Food Court內, 快餐店, 生意好, 每日生意約\$1,000, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$49,900

**8 西北越南餐館**

位於人流密集區, 地點佳, 人流廣越南餐館, 48座位, 生意好穩定, 每年報75萬, 有數睇, 利潤高, 租長, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$469,900

**20 Macleod Trail S**

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

**32 市中心快餐店**

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

**44 西北按摩店**

位於NW地點佳, 人口密集區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 客路廣, 車位足。叫價\$89,000

**9 西北越南餐館**

位於NW人口密集區, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好穩定, 年報10萬, 有數睇, 本少利高, 車位足。叫價\$558,000

**21 唐餐外賣店**

位於西南中心地段, 唐餐外賣店, 30座位, 車位足, 生意好穩定, 每月生意約2萬元, 租平, 東主經營約30年, 現退休, 割愛出讓。叫價\$69,900

**33 埠仔唐餐館**

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$189,900

**45 小鎮生意連物業**

離卡城30分鐘車程, 1號公路東, 面積0.66公頃, 物業面積一平方呎, 現叫價\$799,000

**10 珍珠奶茶店**

位於繁榮NW最佳地段, 開放式, 發展潛力無窮, 生意穩定, 每日生意約600元, 車位足, 工具如新, 保養好, 叫價\$129,900

**22 東南Nail Shop**

位於Memorial, 裝修清雅大方, 生意好, 每日生意約500元, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

**34 埠仔餐館**

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展潛力好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多如新, 屬於業主的。叫價\$79,990

**46 西南唐餐館**

位於4 ST SW最佳地段, 唐西餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 每日生意約\$1,450, 工具齊。叫價\$89,900

**11 NE唐餐外賣店**

位於東北人口密集區, 生意好穩定, 每日生意約\$800多元, 叫價\$92,000

**23 唐人街舖位**

唐人街最大商場內小舖出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年割愛出售。叫價\$119,900 有現成租客

**35 市中心越南餐館**

位於市中心越南餐館, 10座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

**47 唐人街舖位**

位於唐人街最大商場內物業出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積245平方呎。叫價\$119,900 有現成租客

**12 埠仔餐館**

位於亞省中部唐西餐館, 裝修清雅大方, 100座位, 酒吧有5部VLT機和ATM機, VLT機和ATM機每年純收入超過\$70,000, 另餐室生意每天約\$1,200, 易歸本, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

**24 咖啡連鎖店**

位於東北獨特開放式及有會聚室咖啡甜品店, 發展潛力高, 100座位, 生意好, 易操作, 利潤高, 工具齊, 保養好, 叫價\$199,900

**36 SW小型餐館**

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店, 裝修清雅大方, 135座位, 生意好, 每日生意約\$1,300, 易操作及管理, 利潤高, 工具齊。叫價\$189,900

**48 SE越南餐館**

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

# 加拿大央行再度加息，將基準利率提高0.25個百分點

加拿大銀行星期三（6月7日）宣布將基準利率提高0.25個百分點，達到4.75%，為2001年以來最高水平。

這是加拿大銀行自今年1月份以來首次加息。在此之前的一年間，加拿大銀行為遏制通貨膨脹連續提高基準利率。2022年1月時僅為0.25%的基準利率到今年1月時已上升到4.5%。彼時通脹率已連續數月下降，銀行決定暫停加息以觀望成效。

但是通脹率在連續九個月下降后在上個月出乎意料地再次走高。一些財經分析人士那時已經預測央行會重新開始加息。現在他們認為，在今年年底以前可能還會有一次加息，使基準利率達到5%，甚至更高。

基準利率升高將帶動房貸等貸款成本上升，加重負債人的負擔，尤其是那些選擇浮動利率的人。



## 加拿大人的家庭債務總額已超過全國 GDP

加拿大房貸與房產保險公司（CMHC）星期二（5月23日）公布的報告說，加拿大人的家庭債務總額已上升到全國 GDP 的107%，是七國集團中最高的。過高的家庭債務會使經濟變得脆弱，易受全球經濟危機的影響。



加拿大人家庭債務的四分之三與房貸有關。因此拉長還房貸的時間和增加平價住房供應被認為是減少經濟風險的途徑。另外也有經濟學家認為，應該鼓勵年輕人不要急著買房，成家有孩子后仍然租房子住應該被視為正常。

加拿大人的家庭債務增長迅速。2008年，加拿大人家庭債務是GDP的80%，2010年，這個比例是95%，疫情期間上升至100%。上個星期，加拿大銀行的一份報告也警告說，加拿大人越來越沉重的房貸負擔將是今后幾年經濟面臨的主要風險。

加拿大銀行為了控制高通脹率而在最近幾個月大幅度提高基準利率，導致借貸成本上升。選擇用浮動利率借房貸的人立刻感到壓力。但是加拿大銀行警告說，選擇固定利率的人在續約時也將面臨同樣問題。

### 要無債一身輕， 您我都做得到！

### JANE WOO 胡雪貞幫到你

#### 債務重組 | 破產申請

減本停息、無收費、  
還清欠債、重建信用、  
不影響入息及政府資助、  
保留房屋及汽車等



JANE 胡雪貞  
FARBER  
聯邦政府註冊信託師 • LIT 安省 • 卑詩省 • 亞省



免費諮詢

587-747-7599

janewoo.ca

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6

**SUMMER CAMP**  
夏令營  
爆暑假期

**2023**  
5-day program  
6-12歲  
\$180.00/week

**\$100.00 refund on 80% of attendance**

現已開始接受報名

申請表格!

永援聖母堂  
400 Edmonton Trail N.E.  
Calgary Alberta  
Canada T2E 3S4

CALGARY FOUNDATION FOR COMMUNITY FUTURE



## 遊戲規則已變？

# 「我艦奉命撞擊你艦」 解放軍抵近逼退駕輕就熟 中方態度愈趨強硬 美方不再擁絕對主導權

6月3日，一艘美國軍艦和一艘加拿大軍艦穿越台灣海峽。東部戰區新聞發言人施毅陸軍大校昨晚表示，中國人民解放軍東部戰區組織海空兵力全程跟監警戒，依法依規處置。

「爲什麼（問題中所提到的）都是發生在中國領空和領海附近，而不是發生在其他國家的領空和領海？這是因爲中國軍機軍艦從不在別國進行『航行霸權』！」這是中國國防部長李尚福在新加坡香格里拉對話會上的靈魂叩問。

新加坡香格里拉對話會上就當美國國防防長奧斯汀這邊還在表示，台海衝突並不是迫在眉睫，也不是不可避免，但一旦爆發衝突將是毀滅性的。在台灣海峽就發生了中美「險些對撞」的一幕。6月3日，美國海軍第七艦隊宣稱，美國「鍾雲」號驅逐艦（USS Chung-Hoon）、加拿大「蒙特利爾」號護衛艦（HMCS Montreal）當日過航台灣海峽。而中國人民解放軍東部戰區組織海空兵力全程跟監警戒，依法依規處置。

加軍艦上的加拿大環球新聞網記者麥肯齊·格雷同日在報道中配合炒作稱，他在艦橋翼上目睹中國軍艦改變航線，以「相當快的速度」從「鍾雲」號前橫切過去。「蒙特利爾」號艦長蒙特福德指稱兩艦最近時距離不到150碼（約137.16米），並藉此指責中方做法「不專業」。就在香格里拉對話會上，奧斯汀還在大肆指責說，美國偵察機在南海對中國抵近偵察，被中國殲-16戰機強力驅離，是「不專業的攔截」。

從所謂中國戰鬥機在南海「不專業」攔截美軍機，到中國軍艦在

台灣海峽「逼」美艦改道，究竟說明的是什麼問題？事實可見，美方從來沒有停止在中國沿海進行抵近偵察活動，那麼中方自然不需要客氣，該警告的警告，該驅離的驅離。更重要的是，遊戲規則改變了。

### 「我艦奉命撞擊你艦」 抵近逼退駕輕就熟

綜合多方信訊，美軍DDG-93「鍾雲」號導彈驅逐艦和加拿大FFH-336「蒙特利爾」號護衛艦，這兩艘艦艇已經在南海聯合進行了超過一週的活動。在新加坡香格里拉對話會期間，兩艘軍艦從南海突然轉向，從南部進入台灣海峽向北行駛。必須要問，這是何故？

不難想像，美國防長多次要求中美防務部門高層進行溝通未果，這是在氣急敗壞之下打出的又一拳：採取措施強迫你不得回應。揮舞大棒，是美國慣常用的手段。特別在香格里拉對話會期間謀耀武揚威，找回求而不得見的面子。

據媒體報道，當美加軍艦進入海峽後，跟監警戒的至少有3艘以上中國軍艦，包括至少一艘052DL導彈驅逐艦與2艘056型導彈護衛艦。在尾隨一段距離後，中國海軍其中一艘052DL導彈驅逐艦通過無線電系統告訴加拿大和美國艦艇，他們正在進入中國領土，請立刻改變航向，否則將發生相撞。但美艦的回應是：請遠離美國軍艦，這裏是國際水域，美艦有權通過。顯然，美國軍艦已經習慣了，他們認爲中國軍艦這種警告只是一種形式。

然而，一切都不一樣了。不但這是美國軍艦赤裸裸的一次挑釁，而且此刻中美在香格里拉的交鋒還在上演，當然在實際的

海上對抗中更不能示弱。中國軍艦在警告無效後開始調整航向，將艦首對準了肆無忌憚的DDG-93「鍾雲」號。緊跟在「鍾雲」號後面的「蒙特利爾」號看到，中國軍艦的後部翻起了巨大的浪花。而「鍾雲」號顯然也觀察到了這個舉措，原本艦後高揚的航行浪花不見了，而且艦首也出現右傾這是其緊急減速並轉向的訊號。

這個行為，很顯然，就像當年俄羅斯軍艦打出的旗語「我艦奉命撞擊你艦」，是以如此決心衝向美國軍艦的。這是給美方傳遞一些訊息。第一，凡事要有節制，美方不可以沒有節制，持續對中國進行抵近偵查，危害中國的國家安全。解放軍有十足的把握應對任何挑釁，已做好萬全準備。第二，中方的軍事力量夠強大，不論是海空軍力量中方都足夠強大，美方必須要正視。第三，中方也是同時正告那些聽從美國的盟友，不要跟美國玩那一套抵近偵察的遊戲。

這已經不是解放軍第一次如此反應。在5月底南海攔截美軍機的過程中，根據解放軍南部戰區發布的公告，5月26日美國空軍RC-135V戰略偵察機試圖對解放軍航母山東艦，進行干擾和偵察行動，最終被殲-16戰機驅離。從美軍拍攝視頻也的看出來：在殲-16高速掠過RC-135機頭後，RC-135偵察機的駕駛艙內拍攝畫面有一段很明顯的顛簸。

2022年12月，也發生了同樣的情形。美軍RC-135偵察機在南海對中國進行偵察，中方出動殲-11戰機出面攔截與驅離。當時，由於美方偵察機不聽警告，殲-11戰機因而逼近美方偵察機飛行。根據美方的說法，殲-11最靠近美方偵察機的時候只有20英尺，大約6米。也有另一個說法，說是不足3米。

### 遊戲規則改變 美方不再耀武揚威

中國從外交層面和軍事層面都在宣告：遊戲規則改變了。

在中國，挑事者不能予取予求。凡是在中國沿海，或是臨近空

域，都需要守「規矩」。「規矩」，可不是美方定的。「專業」，也不是美方定的。凡是對手國的偵查行動被認定有危險，會導致「安全顧慮」，中方將予以警告，並且有權驅離。如果不聽從警告，不顧驅離，後果自負。

如果有任何國家想要以霸道而來，中方也將反擊回去。在別人家門口進行抵近偵察，本來就不是善意，是不禮貌的行為。既然來者不善，不守規矩，中方也不會客氣。

美方會因此停止這樣的抵近偵察挑釁嗎？估計美方是不會停下來。美方現在是處於兩難，一方面，面子掛不住。一而再再而三的有所行動已經說明了這一點。美方怎麼可以被對方驅離之後，就不敢再去呢？美方在短期之內不會接受這樣的事實。另一方面，由於美國在過去，經常性、慣性地如此做，藉以顯示自己軍事力量強大。美方會認為，如果不這樣做了，那就是向對方示弱、膽怯。同時，美方也認為無法在盟友面前挺得住，無法向盟友交代。

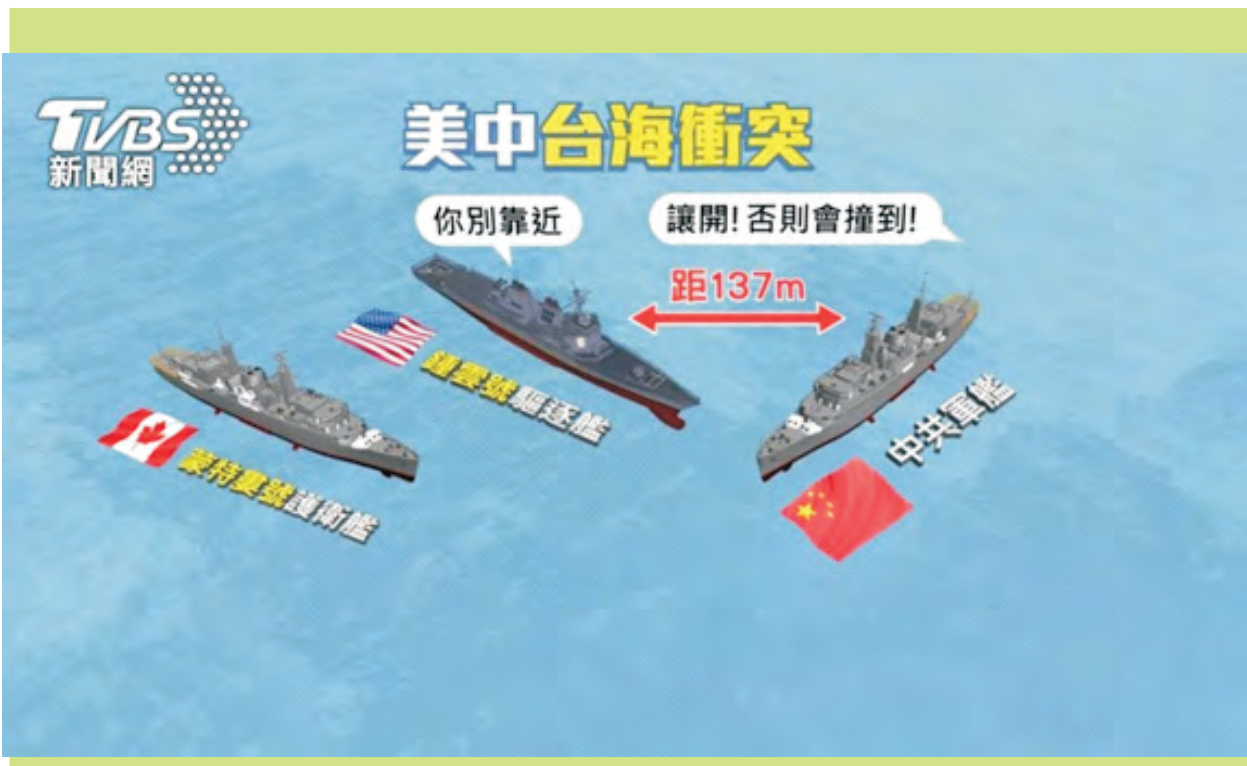
那麼中方會怎樣做？引用中國外交部發言人毛寧5月31日的說法：「美方長期以來頻繁派艦機對中國進行抵近偵察，嚴重危害中國國家安全，美方的挑釁性危險行動是引發海上安全問題的根源所在。」中方表明了態度，是美方進行危險性行動，危害中國國家安全在先。中方是禮儀之邦，只要對方偵察機接收到警告之後，自行離去，中方會很專業的，以禮相待，不會為難。但，如若收到警告之後還是不離去，中方就只好進行驅離。從中國戰鬥機在南海攔截美軍機，到中國軍艦在台灣海峽逼美艦改道，解放軍已經用行為說明了一切。

在這樣的背景下，再回頭看為何中方拒絕美方有關在新加坡舉行兩國防長會晤的提議。很簡單，雙方根本不具備會面的條件，不具備會面的氣氛。

中國國防部發言人說：「中美兩國軍方之間的溝通一直持續，而當前的困難和障礙完全應由美國承擔責任」。他又補充說：「美國一方面多次表示要加強溝通，另一方面卻又無視中方的關切，並製造障礙，從而嚴重損害兩軍的互信」。也就是說，中方不接受美方那一套，多次挑釁，製造了障礙之後，卻又要求中方同美方會晤、溝通。

中方的說法再簡單不過了，要會談、溝通，需要有會談的基礎，會談的氣氛。中方不可能按照美方所設定的遊戲規則走。這邊一邊大張旗鼓的要對話，將不進行溝通歸咎於中方，另一頭又是戰機又是軍艦，如此說一套做一套，怎可能有會談的基礎呢？

近年來，美方越發頻繁炒作中方「咄咄逼人」，但正如李尚福所說，「最好的辦法是各國管好你自己的軍艦，管好你自己的飛機」。當然，另一方面也應看到，當美方愈來愈歇斯底里的時候，恰恰證明，遊戲規則改變了，再也不是美方說了算。





寧德老闆作陪



# 馬斯克抵京

首日晚宴菜單曝光：

16道菜含



量極高

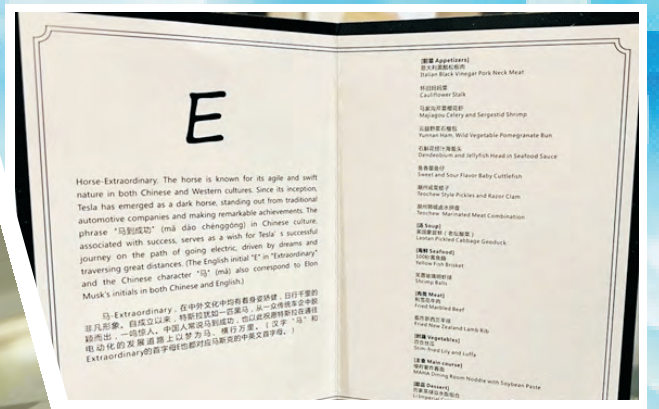
5月30日，Tesla總裁馬斯克時隔3年再次訪華，首日抵達北京後，第一頓晚宴「吃什麼」成爲內地網民關注重點。據網絡曝光信息顯示，當晚馬斯克在華府會的縵府宴就餐，晚宴餐單也一併曝光。與馬斯克一同出現的還有寧德時代老闆曾毓群。

華府會是位於北京朝陽區的頂級會所，此次爲迎接馬斯克，準備的菜單也極具心意，含「馬」量極高。

菜單封面是兩匹中國水墨畫中的「馬」，並印有Tesla的標識和中文「一馬當先」、英文「Extraordinary」。菜單內頁字母「E」十分醒目，也對應了馬斯克的「Elon」。菜單還用中英文雙語介紹了「馬」的含義，並祝願Tesla在電動化的發展道路上「以夢爲馬、橫行萬里」。

晚宴共有16道菜，分爲前菜、湯、海鮮、肉類、時蔬、主食、甜品7大類。本次菜單中並沒有北京特色美食烤鴨，但安排了炸醬面作爲主食。另外，除了含「馬」及「ma」發音的菜品外，還有三道潮州菜也十分醒目。

值得注意的是，網傳照片中，寧德時代董事長曾毓群與馬斯克一同出現在晚宴地點，引起業內人士關注。但截止目前，寧德時代尚未對二人會面作出回應。



22人埋單4.5萬人民幣

一貴價菜掀議論全球億萬富豪、特斯拉（Tesla）執行長馬斯克（Elon Musk）上周旋風式訪問中國大陸，拜訪多位中國官員、商界人士。而他到中國第1天晚上用餐的菜色也曝光，共有22人參加晚宴，消費金額達4.5萬人民幣。

據陸媒報導，馬斯克睽違3年訪問中國，他第1天吃的晚宴菜單近日也在社群平台上流傳，根據微博上的菜單品項，馬斯克的晚宴共有22人參加，一行人在北

京的中餐廳「縵府宴」吃了16道菜，消費合計約4.5萬人民幣，平均一個人吃了約2千元人民幣。

馬斯克吃的菜色也引發熱議，其中最貴的料理是「美國象拔蚌（老壇酸菜）」；此外馬斯克還吃了意大利黑醋松坂肉、煎雪花牛肉、懷舊媽媽菜、炸醬麵、芹菜櫻花蝦、等料理。也有民衆表示，想到馬斯克用餐的「縵府宴」吃吃看同款料理。

中國網友對於馬斯克晚宴的菜單及價格議論紛紛，有人認為餐廳看上去就很高級，商務晚宴一人平均吃2千元人民幣還算可以接受。

但也有網友批評太貴，「吃的是金子？一人2千？」、「北京、上海、廣州的餐飲上限是我等普通人無法想像的」、「頂級餐廳這個價格不算貴」、「比一些會員制只能內部預訂的飯店確實便宜不少」。



帶同2歲兒子X AE A-XII出席活動  
超萌樣子令爸爸秒變慈父



罕見慈父形象！馬斯克兩歲寶寶 X AE A-XII 超搶戲！

馬斯克（Elon Musk）無論在哪裡都會成為焦點，不過最近他出席一場位於邁阿密的行銷研討會時，全場的焦點反而被馬斯克家的2歲寶寶給搶走啦！

在這場行銷發表會中，馬斯克帶著自己與前女友 Grimes 的兩歲兒子、也正是大名鼎鼎的「X AE A-XII」出席活動。這位全球矚目的寶寶無視旁人的坐在老爸的大腿上，並且一派輕鬆地享用著手上的餅乾。而馬斯克也罕見地露出了好爸爸的一面，和兒子玩得不亦樂乎。

雖然 X AE A-XII 只有兩歲，但他的神態與老爸的確十分相似，許多網民都誇獎這位天子驕子看起來就和馬斯克一樣擁有天才般的氣質。



前衛寶寶！Grimes 秀出1歲小女兒另類金髮造型！

除了兩歲的兒子 X AE A-XII 之外，Grimes 和馬斯克也共同育有一位1歲的小女兒。Grimes 也曾經在Twitter上和網民們分享小女兒「Y」超前衛的金髮造型，看來這對超有想法的另類父母從小就開始幫兒女們打造不同於普通小朋友的另類風格啦！



# 最適合您的屋保和車保，來自值得信賴的保險經紀



**Allstate**  
保險



**Bernice 黃**  
精通英，粵語  
電話：(587) 330-2422  
電郵：BWong2@allstate.ca  
f : BWongAllstate



**Ricky 蔡偉傑**  
精通英，粵，國語  
電話：(587) 413-1936  
電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂  
免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險  
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有。經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。  
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23

## INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2



專業保險代理  
為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

**David Wong** CAIB  
SENIOR INSURANCE BROKER  
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

**Pete Fung** CIP, FCIP, CRM  
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER  
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com



We are currently looking for  
licensed brokers  
to join our team!

Please e-mail your resume to  
[clearcut.career@insureline.com](mailto:clearcut.career@insureline.com)

www.insurelineclearcut.com

我們代理以下保險公司



# 卡加利華僑中文學校

卡加利歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面)，126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9

網址：www.ccpschool.com

電郵：ccps@shaw.ca

電話：403-264-2233

Facebook: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

傳真：403-282-9854

## 2023年七/八月份暑期班

日期：2023年7月3日至7月28日、8月1日至8月17日

時間：星期一至星期五 (上午9時至下午4時)

小學部：組別：小學一至六年級 / 普通話組 學費：7月\$650、8月份\$350 (可分期報名，每期兩周，學費為\$350) 若留校至五時，加收\$100。

課程內容：教學內容輕鬆，以快樂學習為主題，內容包括語文、普通話、美勞、剪紙、唱遊及校內課外活動等。

中學部：級別：中四至中六 (學分班 Alberta Education Credit Course)

學費：\$370 (畢業班另繳\$40畢業費) (7月份上午9時至12時)

## 招收 2023-2024 年度新生

新學年度學生註冊於2023年3月4日開始。若在6月30日前報名，可獲優惠減免學費\$20.00。

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”及“華文教育終身成就獎”。另有暑期班導師專程從海外赴卡城教授。

設施：  
- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；  
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；  
- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：幼稚園至高中十二年級廣東話繁體字、普通話繁體字及普通話簡體字課程。高中部學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(中四至中六)函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：2023年9月9日(星期六) / 9月10日(星期日)

上午班：9:00am - 12:00noon 下午班：1:00pm - 4:00pm

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高全年\$360 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級全年\$350 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間：星期一至星期日上午9時至下午5時 (逢星期三休息)

# 卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面)，126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9

網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233

Facebook: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

## 誠聘廣東話及普通話老師

資歷要求：

- ▶ 具有海外或本地中文教學經驗
- ▶ 持有工作簽證均可
- ▶ 能操流利廣東話或普通話

上班時間：

- ▶ 每週六上午(廣東話班)
- ▶ 每週六下午及週日上午(普通話班)

有意應徵者，可將履歷電郵給本校(ccps@shaw.ca)或親身到校遞交。  
辦公時間：星期一至星期六 — 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)

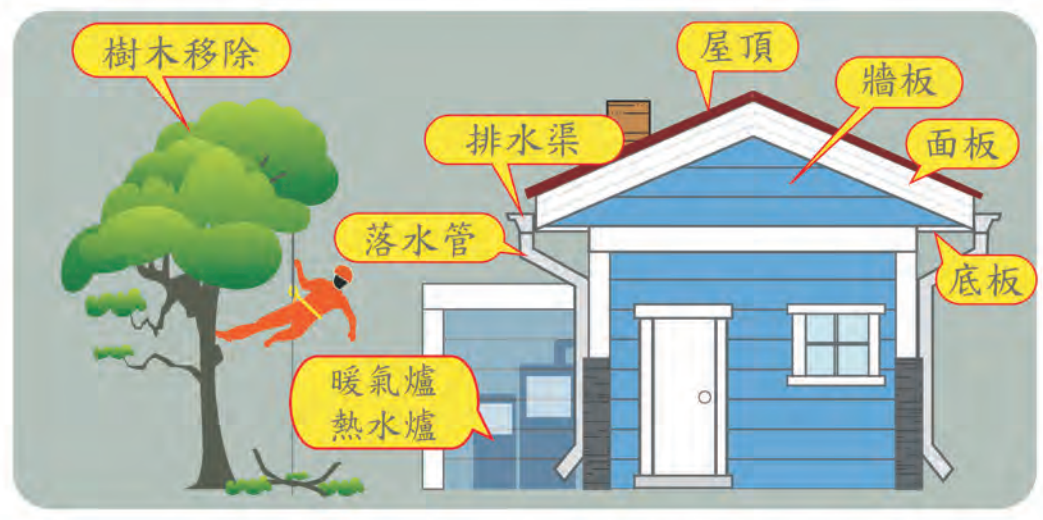


# Main street Exteriors

# 卡城屋頂

以下問題刻不容緩

快點聯絡我們作免費報價吧!



服務卡城超過二十年  
價格公道，專業技師

[mainstreetexteriors.ca](http://mainstreetexteriors.ca)

[info@mainstreetexteriors.ca](mailto:info@mainstreetexteriors.ca)



# 403-477-1688

## JM 毅和裝修公司

Design & Renovations Since HK 1958 Canada 1995

### 403-606-9338

Email: [jmdesigncalgary@gmail.com](mailto:jmdesigncalgary@gmail.com)

### 承接

- 各類商店 ● 餐館 ● 寫字樓
- 房屋內外翻身 ● 土庫間隔
- 廚房浴室 ● 各類地板瓷磚
- 圍欄陽台 ● 油漆翻新
- 外牆批盪 ● Siding ● 水澗

## IMPACT FLOORING 麗雅地氈公司

預約電話：(587)892-3838

### 接受預約估價

商業、住宅地氈、瓷磚、木地板 專門店

承蒙顧客支持，所有優惠貨現已沽清，以驚喜特惠價，推出2023年新產品。

欲免向隅，欲購從速。

### 締造家居麗彩雅意 帶你進入全新感受

請親臨本新店陳列室或來電預約，免費上門估價。

Y&amp;P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲  
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



**幫你討賠償，法律界最強！**

**專責個人受傷索償**

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所  
現已開放營業!**



**新地點  
現已營業**

**587-356-0880**

[chinookvillagedental.com](http://chinookvillagedental.com)

107-7004 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

**七天營業**

**(587) 317-9987**

[RundleDental.com](http://RundleDental.com)

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,  
Calgary, AB T1Y 2K1

FARES LAW  
FIRM

## Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

### 專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)  
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)  
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

**(403)508-1906**

Email: sanne@fareslaw.ca

#### 房地產買賣收費

買房 (Purchase) - \$650.00 + GST \*

賣房 (Sale) - \$500.00 + GST \*

按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST \*

\*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費  
\*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

## WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

## 周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW  
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support  
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements  
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

## 余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

潤道留学移民 专业认真  
高效诚信

资深持牌顾问、知名律师团队联合审理  
**TOP 1 各类疑难杂症**

▶▶▶ 留学 旅游 探亲 团聚


▶▶▶ LMIA 工签 省提名 联邦提名

587-969 8999 (国粤语) 358635866 微信

The Ampersand West Tower 1600 144 4 Ave SW Calgary, AB

大量雇主资源  
海量成功案例






預防勝治療

# 牙科醫務所

CENTRE & 12<sup>TH</sup>  
DENTAL



及早來檢驗

楊詩敏  
DR. CAROL YEUNG

湯醫生  
DR. TOM PECEK

吳詠賢  
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病


**診症時間**

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

**403-230-2288**

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口  
懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)



## CENTRE STREET DENTAL

### 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)  
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)  
Dr. Belinda Le

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 8am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

## Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.  
#2 中央街夾十八橫街西北  
電話 403-230-2828

歡迎預約查詢  
即英政府補助  
全時加牙托  
局部改牙托  
**精配**



超過十年做牙經驗  
自設先進工場  
用最新歐美技術

**高義**  
牙托專科技師

牙托專門診所

## 鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist  
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280  
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

# 牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.  
(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

## 牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm  
**230-2295** (粵、國、英語)



## 廖紅牙醫

Dr. Hong Liao  
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 403-452-7891

**治療項目**

\*精細美容補牙 \*牙周病治療 \*洗牙 \*深部牙周清潔(深部齦下刮治)  
\*牙齒拔除及智慧齒拔除 \*根管治療 \*兒童牙齒保健  
\*牙冠牙橋 \*活動假牙 \*牙科急診 \*牙齒美容/增白

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

# JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

## 全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部翻下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 拔牙及智齒拔除; 牙冠及牙橋修復; 活動假牙; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。

### Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

### 專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

# CHV DENTAL

## 伍少殷牙科診所



Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷  
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜  
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

## 精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。加設電腦立體斷層掃描機(CBCT), 植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7  
drpeterngcorp@gmail.com

## Memorial East Physical Therapy Clinic

### 物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai Bsc. PT, DPT(C), Bsc. Med. 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)(C)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

## 服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

### 我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

\*無需家庭醫生轉診 \*精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastealththerapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.  
Clagary, T2A 5Z5

## insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com  
www.insurelineadvantage.com

T: 587-350-1123



### 德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

### 商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

### 財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



### 汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker), 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com



# 卡城中華文化中心

## CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca

Calgary Chinese Cultural Centre

Calgary Chinese Cultural Centre

### 查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

# SUMMER CAMP 2023 暑假夏令營



## JULY七月 & AUGUST八月

JULY 3RD -7TH / JULY 10TH-14TH / JULY 17TH-21ST / JULY 24TH-28TH / JULY 31ST-AUG 4TH / AUG 7TH-11TH / AUG 14TH-18TH / AUG 21ST-25TH  
EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童

乒乓球、羽毛球、閃避球 TABLE TENNIS, BADMINTON, DODGEBALL	中國傳統民間遊戲 CHINESE TRADITIONAL GAMES	剪紙·書法 PAPER CUTTING & CALLIGRAPHY	數學·傳統文化 MATH & CULTURE	<b>價格: 每週 \$300+GST / WEEK</b> 
魔術·氣球造型 MAGIC & BALLOON TWISTING	武術 MARTIAL ARTS	烘焙 BAKING	民族舞及歌唱 FOLK DANCE & SINGING	

# 羽毛球之友

每週四 下午5:30至7:00

歡迎所有人士參加  
請預先報名及需自備個人裝備  
每節 \$10/位, 另加稅  
我們同時接受包場預訂, 歡迎諮詢。



請電郵至info@culturalcentre.ca登記報名!

# Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 6月17日至8月12日  
時間: 每週六 上午十時至十一時半  
費用: \$120+GST (8堂)  
導師: 鄭國權老師

## Chinese Calligraphy 書法班

開課日期: 6月17日至9月9日  
時間: 每周六下午 1:30-3:00  
導師: Kwok Man Yan  
費用: \$50 + GST (8堂)

## MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲  
日期: 2023年6月3日至8月12日  
時間: 每週六上午10:00至11:30  
費用: \$228 + GST (10堂) \*材料費另計\*  
導師: 腦明道老師

## WEEKDAY MANDARIN BEGINNER I CLASS 普通話平日初級(I)班

每周三 6:30-8:30pm  
日期: 待定  
課程費用: \$280.00+GST (10節課)  
導師: Shirley Sun  
授課語言: 普通話和英語

## NEURO-LINGUISTIC PROGRAMMING (NLP) WORKSHOP 身心語言程式學 MEDITATION STRETCHING CLASS 靜心拉筋班

導師: SAILAS CHIU  
費用: \$150CAD +GST (8堂)  
時間: 每週三下午 6:30 - 7:30  
日期: 待定

## Ballroom Dance Course 交誼舞班

歡迎55歲或以上人士報名  
導師: Henry Way  
費用: \$40 +GST (8堂)  
時間: 每週三下午 7:00 - 下午 8:30  
日期: 5月17日至7月5日

## 黃梅戲 Huang Mei Opera

日期: 2023年5月6日-7月15日  
時間: 每週六下午 2:00 - 3:30  
費用: \$150 + GST (10堂)  
導師: 陶榮榮老師





卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

403-262-5071 • info@culturalcentre.ca • www.culturalcentre.ca

# 2023加拿大國慶同樂日

2023年7月1日

上午11點至下午5點

~免費入場~

卡城中華文化中心

197 1 Street SW, Calgary, AB,

T2P 4M4

## 活動內容:

文化藝術表演

舞龍舞獅

攤位市集

兒童天地 (傳統趣味遊戲)



Happy  
*Canada*  
Day





# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
 本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
 地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
 電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

# 耆英園地

NEWSLETTER



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1931期 23年6月8-6月14日

## 查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

### 日程表

- 登記 上午8:30 - 9:30
  - 起步禮 上午10:00-10:15
  - 健步行 上午10:15-11:00
  - 戶外茶點 上午11:00-12:00
  - 籌款表演 上午11:00-下午5:00
- 籌款表演 ● 義賣攤位
  - 編織品義賣 ● 小食
  - 攤檔 ● 抽獎
- \$5元預售券現已發售  
 (謹限於耆英會攤位使用)  
 隨券奉送一張抽獎券

## Caring for Seniors Walkathon & Fundraising Show 2023

# 關愛耆英健步行暨籌款表演

## \$150,000 籌款目標

用作擴充及提升中心設施

## 暨籌款表演

2023年7月22日(星期六)  
上午10:00至下午5:00耆英會

### 健步齊唱為耆英！

歡迎組隊或個人參與支持！

網上報名



### 電腦學習班 照片處理專題

導師: 楊立華 國語線上課程  
 本期課程: 圖層處理, 圖片合成, 圖片存儲。  
 適合對圖片處理有一定基礎人士參與。

6月23日 - 8月25日 (週五)  
 (共8堂, 7月7日及8月4日休息)  
 早上9:30 - 11:00  
 會員\$32 | 非會員\$48

查詢: 楊姑娘

### 「長者家居維修計劃」招聘義工

6月30日 (週五) 下午1:00 - 4:00

為低收入有自置物業的長者提供簡單上門家居維修服務及安全評估, 以協助華裔長者在家居住。  
 服務範圍主要是簡單維修。

- 義工資格:
- 30歲或以上的人士
  - 操流利粵語(或普通話)及英語
  - 有興趣及有體能提供簡單家居維修服務
  - 可以出席6月30日義工培訓

查詢: 譚先生

### 奇聞耆事 網上講座

Zoom ID 875 977 9955

6月14日 (三) 下午2時

### 「腦」當益壯 (粵語)

介紹健腦運動、小遊戲及健康飲食。

講者: 游姑娘



### 理事就職午宴 最新通告

因突發原因, 原定於6月24日舉行的第二十五屆理事就職午宴將會延期進行。另外6月14日的抽籤亦會取消。當有最新消息將另行通告。  
 對於是次更改造成任何不便敬請原諒。

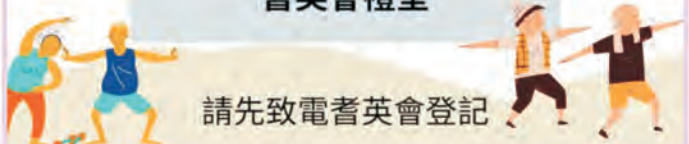
### 動感清晨

一齊來做運動 | 免費會員專享活動

由受訓義工「健樂友您大使」  
 逢星期一與您一起做運動, 強身健體!

由6月19日開始 (逢週一)  
 上午9:15 - 9:45  
 耆英會禮堂

請先致電耆英會登記



### 收集物品作慈善義賣

歡迎捐贈全新物品用作耆英會「健步行籌款活動」現場慈善義賣, 所得收益將用作耆英會擴充及提升中心設施。

- |        |           |
|--------|-----------|
| 建議捐贈以下 | 恕不接收以下物品: |
| 全新物品:  | 二手物品      |
| 衣物     | CD、DVD    |
| 飾物     | 書籍        |
| 鞋、袋    | 食物        |

接受捐贈日期6月8至6月23日



《排華法案》100年

ACCT Foundation

### 加拿大 <排華法案> 100周年全國紀念活動

耆英會將現場直播此活動以供觀看

6月23日 (週五)  
 下午1:00 - 3:00  
 耆英會

歡迎參加 請先報名 | 查詢: 譚先生

# 專注辦理交通意外

受傷



索償

- 專業處理個人受傷賠償。
- 協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償。
- 協助閣下追討合理的汽車損壞賠償。

交通意外資訊:

**Aisha 白小姐 403-999-8888**

地址: #151, 1518 Centre Street NE, Calgary AB T2E 2R9

電話: (403) 230-7788 電郵: office@mvacalgary.com



## 河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車

**403-290-0066**



Mantie Tong  
403-616-2233



長者凡持有政府眼鏡福利

**可享有眼鏡一副**

歡迎來電查詢

- Dr. Theola Li 李曉嵐醫生 (精通英、粵、國語)。
- 0-18 歲兒童及65歲以上長者，亞省醫療 (Alberta Health Care) 負責所有醫療及眼科檢驗費用。
- 接受各類保險，保險公司直接支付。
- 歡迎來電預約及查詢。



CostenInsurance

資深保險經紀

Senior Insurance Broker



Sarah Ho

Phone: 403-618 4623

Email: sarah@costeninsurance.com

Dena Chen

(精通英語、普通話及粵語)

Cell: 403-651-8215

Fax: 587-356-3832

Email: dena@costeninsurance.com

歡迎查詢各項保險的服務:

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

誠徵持牌經驗保險經紀

Email resume to: dena@costeninsurance.com



Costen insurance at Aspen Wood office

#250 30 Springborough Blvd SW Calgary AB T3H 0N9

Website: [costeninsurance.com](http://costeninsurance.com)

## 興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話: 243-4065

手提: 560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



Rockies  
Immigration Services  
洛·磯·移·民·服·務




WhatsApp WeChat

**服務範疇**

旅遊/留學/工作簽證

- ✔ 技術移民
- ✔ 外勞批文(LMIA)
- ✔ 家庭團聚
- ✔ 省提名計劃
- ✔ 投資移民
- ✔ 看顧員移民
- ✔ 入籍申請
- ✔ 換領楓葉卡
- ✔ 拒簽個案
- ✔ 居留權疑難



移民顧問  
林順旺



移民顧問  
姚詩敏

**[專業]** 不在囗巴，在我們由心而發的工作細節裏  
**[收費]** 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國	日本	斯里蘭卡	台灣	紐西蘭
克羅地亞	土耳其	利比亞	韓國	英國
德國	尼日利亞	香港	菲律賓	意大利
希臘	巴基斯坦	美國	越南	印度
牙買加	摩洛哥	聖盧西亞		

唐人街TD銀行樓上5字樓  
Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,  
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

## Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088  
Fax: 403-272-2092

## LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,  
Cantonese and Hindi.  
提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW  
Calgary, AB, T2M0H2  
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

# 韓美頓大律師

▶ 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase)      \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale)          \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

## 黃強跌打專科

**主治 風濕跌打**

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛  
坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：腳扭頸、肩週炎  
網球肘、關節腫痛

( 上門診症，不另收費 )  
每日上午九時至下午九時  
( 七天診症 )

請電：( 403 ) 651-9833



## 牙科醫生

牙

陳周穎怡  
Dr. Amy Chow-Chan



醫

吳抱一  
Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm	星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm	星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

## 脊骨神經科

梁錫波醫生

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

星期一、三、五  
9:00am - 12:00pm  
1:30pm - 5:00pm

星期二、四  
12:00pm - 6:30pm

星期六  
9:00am - 12:00pm

兼通粵、台山及國語      網址(中英文)  
**403-230-9300**      www.chirocalgary.com

梁嘉韻醫生

附設針灸治療



## N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979

# 北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家      接受各類保險公司額外保險

403 796 7551

www.canatcm.com  
Chinook Park Plaza 二樓  
212, 5809 MacLeod Trail SW  
(Chinook Centre 北側)  
info@canatcm.com





掃碼諮詢

## 陳氏5代秘方治療

### 痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、 肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待



繼掃碼、刷臉和指紋支付後，內地又新增了一項移動支付方式刷掌支付。今年5月，微信在北京地鐵大興線和深圳大學校園餐廳開通「刷掌支付」服務，用家只需要伸手在閘機上隔空一掃，即可進出地鐵站和完成消費，非常方便快捷。據介紹，「刷掌支付」需要在手機上綁定個人微信帳號，錄入手掌紋樣。消費時，將手掌對準支付設備的掃描區，確認後即可完成支付。



以北京軌道交通大興機場線刷掌乘車服務為例，乘客開通刷掌乘車服務後，即可在該條地鐵線路刷掌過閘乘車。進站前，乘客需要找到帶有圓環標誌的刷掌閘機，將掌心面對圓環內的識別區，完成識別後圓環變為綠色，閘機就會自動打開。出站時，乘客同樣再刷一次掌紋，乘車費用就從微信支付中自動扣除。

微信方面表示，乘客伸手即可進出站，即便遇到忘帶實體卡、手機沒電等特殊情況，也能乘坐地鐵。而且刷掌過閘屬於非接觸式過閘，衛生且安全。

至於在深圳大學上線的「校園一掌通」服務，可供學生選擇刷掌購物和用餐。學生在飯堂排隊取餐時，只需掃描手掌，1-2秒內就能完成支付。刷掌支付可以提高餐廳的出餐效率，減少學生排隊時間。

### 騰訊自研AI識別技術 3年測試千萬次確保安全

刷掌支付是怎麼實現的呢？據悉，微信刷掌支付採用了騰訊優圖實驗室自研的「掌紋+掌靜脈」AI識別技術。其中廣角光學攝像頭識別掌紋特徵，紅外攝像頭識別掌靜脈血管分佈特徵，雙因子校驗成功後才能完成支付。

微信方面表示，刷掌支付技術較為複雜，第一要解決複雜光線環境，因為不同的光線情況會導致識別的困難度；第二是要解決人群的生理差異，有的人手掌有繭，有的人皮膚過黑或者過白，還有不同的刷掌的習慣和速度。

在「微信刷掌」產品發布之前，實驗室已經在騰訊內部門禁、食堂、零售等場景下進行了3年超千萬次實際應用測試，以確保刷掌支付的高可用性和高安全性。如今，微信的刷掌支付已經實現對不同環境光線適應，能應對年輕年長不同的掌紋生理差異，面對不同用戶的伸手習慣也可以快速識別。

### 讀取掌心血管紋路 避免複製偽造

「刷掌支付」相比「刷臉支付」，安全或精準度都更高。例如，雙胞胎可以「騙」過刷臉的機器，但卻無法逃過刷掌機器的識別。同時區別於指紋識別讀取指腹的表皮紋路，掌紋讀取的則是掌心血管紋路，能夠避免暴露在外以及複製偽造。

在應用場景上，刷掌識別可以用於日常購物支付、公司打卡、門禁識別、公共交通刷卡等一系列場景上。

除了微信，內地另一個移動支付巨頭支付寶也據報在研發「掌紋支付」功能，並已申請到「掌紋識別裝置」外觀專利獲授權。



「兩手空空」 手機沒電都不怕

「刷掌支付」 北京深圳上線 吃飯搭地鐵



## 布林肯又傳訪華？ 中美難言「緩和」

# 北京「極限思維」枕戈待戰

6月6日，彭博社、CNN和NBC等美媒接連報道稱，有知情的美國官員透露，美國國務卿布林肯（Antony Blinken）預計將在未來幾周內訪華。目前北京方面並未證實。介於中美最近摩擦不斷，布林肯訪華能否成行，不確定因素太多。

中美關係降至冰點已經很長時間了。去年以來，美國一直主動釋放訊號，並且尋找時機，想要與中方對話。北京的條件非常簡單，那就是要有誠意，但是，美國表裏不一、說一套做一套，中方並不認為如此有對話的氛圍，如此多談無益。具體表現就是，中美對話凍結，布林肯幾次三番表達想來中國，但北京一直沒有鬆口；美國防長三次企圖通過熱線溝通均吃了閉門羹，在剛結束的香格里拉峰會上，中方也拒絕了兩國國防部長舉行雙邊會晤。此外，財政部長耶倫（Janet Yellen）、商務部長雷蒙多（Gina Raimondo）等輪番表態要訪華無果，甚至是對美國總統拜登的示好，北京也不予理會。

最近，中美關係似乎出現了一些新動向，比如5月底中國商務部長王海濤赴美參加亞太經合組織會議，並會見了美國商務部長雷蒙多；時隔多月，中國新任駐美大使謝鋒走馬上任；美國國務院亞太事務助理國務卿康達（Daniel Joseph Kritenbrink）、白宮國安會中國事務高級主任貝莎蘭（Sarah Beran）6月5日抵達北京訪問。如今再次頻繁傳出布林肯將在未來幾周內訪華的消息，有輿論開始用「中

美緩和」來評價，但中美關係真的解凍了嗎？別忘了，與此同時，在台灣海峽、在南海海域，中國軍艦「逼」美艦改道，中國戰鬥機攔截美軍機，大有「我艦奉命撞擊你艦」的氣勢，擦槍走火也在危險上演。

習近平談「極限思維」

習近平5月30日主持國家安全委員會會議時，提出要堅持極限思維，準備經受風高浪急，甚至驚濤駭浪的重大考驗。這是中共二十大以來國家安全委員會第一次會議。面對中美關係惡化升級，中國提出了「極限思維」，不少輿論都預判「硬槓」模式也要升級。

事實上，隨?中國反制美國遏華戰略的升級，拜登政府開啓了軍事威懾的模式。儘管強調建立防衝突護欄，但製造的衝突卻在不斷升級。爲了逼迫中國妥協，拜登政府就開始玩起了「戰爭邊緣遊戲」。不斷叫囂要在台海一戰，也加快了組建反華艦隊的步伐，同時也加強對中國的軍事騷擾和軍事部署，多次險些與中國軍方在海、空域發生衝突，緊張局勢不斷升高。

「要堅持底線思維和極限思維，準備經受風高浪急甚至驚濤駭浪的重大考驗」，習近平如此表示。正是在這種大背景提出來的「極限思維」、「驚濤駭浪」。一方面說明了目前局勢的嚴重性，另一方面也是傳遞出了不惜一戰的決心和加強戰爭的準備信息。

解放軍方面也立即表態：爲了保衛國家主權安全人民解放軍是「全時待戰，隨時能戰」。也就是不惜一戰。在新加坡香格里拉峰會上，兩軍也進行了激烈的交鋒不論是在峰會現場，還是在台海、南海海域。中國絕不犧牲核心利益的決心更加明確，不懼美國軍事威脅訛詐的態度也非常的堅定。可以說，是戰是和，這個選擇已經交給了美國。

白宮國家安全顧問沙利文（Jake Sullivan）6月4日在CNN節目《札卡利亞環球公共廣場》（Fareed Zakaria GPS）預錄的採訪表示，美中關係經歷了極其動盪和緊張的一年，兩國也在努力恢復正常關係，美國總統拜登（Joe Biden）或將在「某個時間點」與習近平會面：「我希望我們在未來幾個月內，能很快看到中美高層進行接觸，以繼續這項工作（指修復兩國關係）。然後，在某個時間點，我們將看到拜登總統和習主席再次聚首。」同時還表示：「一方面，在經濟和技術的重要領域大力競爭，同時確保這種競爭不會演變成衝突或對抗，這是不矛盾的。這是拜登總統的堅定信念。」

承認兩國關係「極其動盪和緊張」，也就是承認兩方關係受到了嚴重破壞，也釋放要「重新建立正常關係」。這也預示態度、立場的改變。當然，並不能從這幾句話中就認爲拜登會改變對華戰略。如果美國真的不想一戰，就只能是降低製造衝突的烈度，這才是真正的避免衝突升級。拜登政府也就只能是拿出對話的誠意才能與中國有談的機會。

### 正面應對「戰爭邊緣策略」以戰止戰

「戰爭邊緣策略」，是美國屢試不爽的重要手段或工具。這是冷戰時期的產物，時任美國國務卿杜勒斯（John Foster Dulles）率先引用。杜勒斯1952年在《生活雜誌》接受訪問時把邊緣政策定義爲「把事情推到它的邊緣而沒有演化爲戰爭的能力是必要的藝術。」在冷戰時期，「戰爭邊緣策略」被美國政府充分地利用迫使蘇聯讓步。以後在應對不同的國家和地區的時候，特別是朝鮮半島危機和伊核危機時經常採用這一手段。以戰爭相脅迫，逼對



手在最後一刻妥協，這是美國最善長和慣用的手段。如今又被拿來針對中國。雖然拜登企圖以戰爭邊緣遊戲逼中國簽「城下之約」，且不說這一招在中國就沒有見效過，今天的中國更不可能屈服，事實上拜登政府也自知這一點。更何況，對於今天的美國來說，不要說熱戰，就是冷戰，也難以承受巨大的代價。何況美國也並沒有做好全面衝突的物質和心理準備，也就是沒有勝算。

對於中國來說，不管是戰爭邊緣遊戲還是戰爭遊戲，都無路可退。核心利益發展利益不能讓，主權安全不能丟。在獨木橋上正面相遇，也只能是勇往直前。也就只能是做好衝突的準備，以衝突對衝突，以戰止戰。正所謂狹路相逢勇者勝。雖然說中國歷來主張「王道」而非「霸道」治世，也就是「以仁爲本，以義治之」，可當戰爭威脅不斷升級的時候，當不得不戰的時候，也絕不怯戰，也必須一戰。承諾和平崛起，不等於放棄軍事手段解決問題的權利。在被逼無奈的情況之下也只能是，「殺人安人，殺之可也；攻其國愛其民，攻之可也；以戰止戰，雖戰可也。」

在台灣海峽中國軍艦「逼」美艦改道，南海海域中國戰鬥機攔截美軍機之後，沙利文立刻放風，「美中關係經歷了極其動盪和緊張的一年，兩國也在努力恢復正常關係」，而後美國媒體如此高調渲染布林肯預計將在未來幾周內訪華，可見拜登政府確實很想與北京溝通。但美國是真心要和解了嗎？和美國打了那麼多年的交道，其實只要稍微理性一點就可以找到正確答案。那就是，中美矛盾不僅沒有任何實質的緩解，而且沒有任何緩解的可能，甚至可以說，未來中美關係將會更加緊張。

去年以來，美國加快了對東海、台海、南海的佈局，推動日本、韓國形成單邊站隊，這是二戰以來的新情況。今年以來，在美國利誘之下，菲律賓馬科斯政府也上了戰車，爲其在南海提供軍事基地。最近，美國又通過了對台軍售，而且是導彈等殺傷性武器，同時還派遣200多名軍人入台幫助訓練部隊。這可是2014年烏東衝突之後，美國扶持烏克蘭策略的翻版。

足可見，「和」是美國表面的緩兵之計，而「鬥」是必然選項。美國的骨子裏還是盎格魯薩克遜的遺傳，崇尚叢林法則，打壓老二，歷來是其不二選擇。該來的還是要來的，既然中美必須要掰一下手腕，那就讓暴風雨來得更猛些。對於中國來說，繼續自己該發展就發展，該改革就改革，面對美國這樣的強大對手，不動如山，隨時做好放棄幻想、枕戈待戰的準備。

Every Detail Remembered<sup>®</sup> | Dignity<sup>®</sup>

# 科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL  
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

## 百福石碑

**墓地諮訊：**市政府皇后墓園的墓地  
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)







# 哀謝

先夫 馬公伯權府君，原籍廣東省台山市白沙鎮墨林鄉神前村人氏，溯生於一九五八年九月六日，慟於二零二三年五月廿八日與世長辭，積潤享壽六十九歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二三年六月八日假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於皇后墓園。叨蒙宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

# 謝

未亡人 馬朱麗冬

孝男 永亮 媳 Angela 孫男 浩輝

孝男 文亮

同泣謝

惠賜賻儀、花圈、花籃親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。



# 歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

## 誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：[MFricke@arbormemorial.com](mailto:MFricke@arbormemorial.com)

山景殯儀館和墓園：[jblake@arbormemorial.com](mailto:jblake@arbormemorial.com)



請致電我們了解詳情或瀏覽：[ArborChinese.ca](http://ArborChinese.ca)

### 伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

### 山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

## 金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)  
電話：403-243-8200

[www.MHFH.com](http://www.MHFH.com)



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



# 花麗雅

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

靈柩花被  
花牌花籃

長壽花圈  
開張花籃

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

各類鮮花，絲花及盆栽供應

## 電飯煲內膽塗層是什麼？

塗層會否「食壞肚」？首先要了解電飯煲內膽的構造。香港理工大學食品科學及營養學系客座副教授梁嘉聲博士表示，市面上的電飯煲內膽一般都以鋁製造，並噴上一層塗層，防止黏底。他補充，塗層是一種叫聚四氟乙烯 (PTSE) 的塑料，除了用於電飯煲的塗層外，亦會用於平底鑊的塗層。

## 電飯煲最高溫僅達100°C 距離溶點有段距離

「PTSE進入人體後並不會被人體吸收，並會自然排出。雖然PTSE在高溫的情況下，有機會釋出有毒物質，不過電飯煲最高溫僅達攝氏100度，距離溶點約攝氏350度仍有一段距離，所以在正常使用的情况下，就算塗層剝落進食後都不會對人體構成危險。」不過，他指平底鑊亦有使用PTSE塗層，若然任由平底鑊乾燒，溫度高過350°C就會有機會釋出毒素，所以他建議用平底鑊煮食時要小心。

塗層不會有害人體，不代表可以亂用電飯煲，因為塗層剝落得愈厲害，黏底的情況就愈嚴重。想延長電飯煲內膽的使用壽命，就要做足以下3點：

### 第一：忌用後立即用冷水清洗

塑料塗層容易受溫度影響而剝落，所以每當用完電飯煲，都不宜立即用冷水清潔。在熱脹冷縮的原理之下，塑料塗層很容易會整塊剝落。

## 電飯煲塗層剝落 煲飯食會致癌？



最理想的方法，是在用後電飯煲後，在室溫放置一段時間，讓內膽的溫度回落後再倒入清水，徹底浸軟餘下的飯粒，最後才用水清潔。

### 第二：不宜用內膽洗米

不少人都習慣用內膽洗米，貪方便不用額外多清潔一個容器，不過梁博士表示，米粒在內膽內加水攪拌旋轉，會物理性撞擊塗層，令塗層更容易被刮出來。他建議先用其他容器洗米，洗完再倒進內膽加水煮飯，減低塗層被刮掉的機會。

### 第三：避免使用強鹼清潔劑

除了物理性的損耗，梁博士指塗層對於酸鹼度十分敏感，若然接觸到強鹼清潔劑，塑料塗層就有機會被溶解。不過，一般市面上可以買到的洗潔精都屬於中性清潔劑，毋須過分擔心。



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間  
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

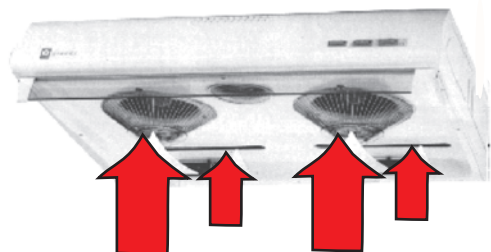
• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題：403-619-1033



SAKURA

# 廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機  
兼代理各式優質廚房電器用品  
全球最新全自動感應抽油煙機  
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD  
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街  
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.  
Calgary, AB T2G 0B3  
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心  
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.  
Calgary, AB T2G 0B3  
電話：403-269-7880



得！

前抽及後吸

得！得！

櫻花

也都得！

R747

電邊爐煲

抽油煙機之王  
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA  
電話：403-273-0012, 403-269-7880  
傳真：403-269-7808

**七天營業 上午十時至下午六時**

## 金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，專治疑難雜症  
老字号，品質保證，工期保證  
服務卡城15年，超一萬客戶  
多個材料品牌認證安裝公司  
10年手工保養

郵箱：quote@excellentreofing.ca  
網址：www.excellentreofing.ca  
地址：219-38 Ave NE Calgary  
500萬工程保險  
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

免費估價和諮詢房子相關信息  
二十年屋頂經驗 持建新屋牌照和資質



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

## TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理  
政府註冊 BBB A+級會員  
全部聘用經驗豐富  
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

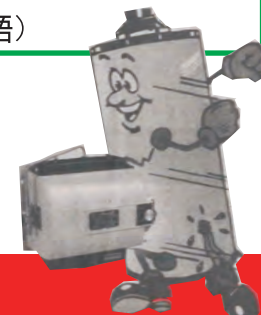
- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫情期間，以下特價

- a) UV Light (germicidal) Installation
- b) System Sanitization 原價\$90，現半價 \$45  
(chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業，可培訓。有意請電：403-830-9138  
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維  
本公司服務卡城40載，請認明 TD

# 迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

商業屋頂機  
商業冷庫  
水管煤氣管  
靜電除塵器  
加濕器  
冷氣機  
熱水爐  
暖氣爐



杜生 (粵、國、英語)  
電話：403-921-4186  
www.pbfasterheating.com



# 華東裝修



門窗維修 櫃檯定做 內外油漆  
土庫翻新 廚房浴室 車房外牆  
瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933  
Email: jacky\_lee\_cn@yahoo.ca



## 精誠餐館工程有限公司 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine  
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

## Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 ● 住宅 ● 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



## 快建屋頂

房屋翻新 ✘ 土庫間隔 ✘ 外內油漆  
實木地板 ✘ 地磚瓷磚 ✘ 水喉木工  
替換水潤 ✘ 廚房浴室 ✘ 專業屋頂  
圍欄 ✘ 陽台

忠誠服務 免費估價 價錢公道

403-970-7786 Tony



## 理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB  
公司電話：403-475-9288  
手提電話：403-966-9299 林生  
電郵：info@focusroofingab.ca  
網址：focusroofingab.ca

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER  
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)  
**特價通渠 特價熱水爐**  
 30年經驗  
**(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)**  
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

**華生清潔公司**  
 Watson Cleaning Company  
 Leanne 馮生  
**403-860-1182 403-376-9388**  
 承接各種房屋、餐館、辦公室、倉庫，深度清潔。  
 本公司還為你解決家具各種問題，歡迎來電諮詢！國語、粵語、英語  
 (98)

**George 車房門專業安裝，維修**  
**新車庫門新馬達安裝**  
 24/7 Service  
 \*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
 \*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
 \*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等  
**Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca**  
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933  
 政府註冊專業技師經驗豐富  
 WCB 保險  
 200萬工程保險

**CLEAR PIPES 通渠**  
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING  
  
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
 • 花洒 • 洗衣機管道  
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞  
**Ricardo Abenes** 7天24小時服務  
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

**加華報** 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
<b>餐館</b>		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	<b>移民服務</b>		華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	<b>律師樓</b>		卡城東北播道會	403-648-1938
翡翠軒酒家	403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	宣道會城西堂	403-239-2990
豐澤園	403-208-3533	Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	基督教銘恩堂	403-252-7790
<b>按摩、美容、髮廊</b>		Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
520 Massage Clinic	587-664-4824	馬力偉律師	403-263-1938	<b>宗親會</b>	
<b>電腦公司</b>		周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
普瑞電腦	403-277-0566	Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	溯源堂	403-266-1784
<b>燒臘 麵家</b>		<b>汽車維修</b>		余風采堂	403-263-4434
昌平麵家	403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	台山會館	403-263-1093
<b>裝修工程</b>		<b>駕駛學校</b>		黃氏宗親會	403-266-3374
希爾頓裝修公司	403-680-7984	東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
迅達冷暖工程	403-921-4186	國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	<b>跌打</b>		福建同鄉會	403-263-8899
		趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284
		<b>招牌 / 廣告</b>		伍氏宗親會	403-276-5599
		華美膠片招牌	403-606-0621	越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	江浙上海聯誼會	403-269-3996
				潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

## 惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

## 專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

**專業 價優 快捷**

## 萬通專業通渠

業務範圍：  
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

## HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

**專裝車房門，遙控機，彈簧**

**David 徐 403-680-7984**

## 伽新裝修

- ★ 內外油漆
- ★ 地板瓷磚
- ★ 土庫裝修
- ★ 大小工程
- ★ 屋頂換新
- 內外維修

價錢合理 免費估價 手工保證

**587-893-3377** 國、粵語

## 加華廚櫃公司

美加材料 本地製造  
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**  
廠址：4203 12St. NE

## 榮達裝修

- \* 土庫翻新
- \* 內外油漆
- \* 圍欄陽台
- \* 廚房浴室
- \* 地板瓷磚
- \* 免費估價

**二百萬工程保險**

電話：**403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

## 邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗  
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉  
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

## 華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

## 專業通用水泥公司

Universal concrete **37年經驗**

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理 免費估價

- \* 行人路
- \* RV 泊位
- \* 庭院
- \* 路邊
- \* 車房路
- \* 梯級

電話：**403-604-4282** Sam (英語)

## 嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

## 廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價  
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)  
**587-656-0008**

## 新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊屋翻新 土庫間隔 門窗更換 內外圍欄 屋外圍欄 修更圍欄 實地圍欄 內建陽台 大木油漆 小工估價 免費估價

電話：**403-870-2802** 余生

## 家潔暖氣管道清潔

經驗豐富·質量保證·全新設備·頂級配置·清理徹底·價格合理

專業：冷暖氣管道清潔；高壓蒸汽地毯清洗

附設：  
乾衣管道清潔  
壁爐清潔  
清理鳥巢  
房屋大小維修

Simon 陳 (國、粵、英)  
**403-667-7166**

## 聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body 新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。  
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍：  
■ 保險索賠  
■ 車身修理，刮痕修復，噴漆  
■ 機械檢測，維修，保養  
■ 冰雹修復  
■ 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電話：**403-291-3193**；**403-452-2799** 電郵：[info@unitedautobody.ca](mailto:info@unitedautobody.ca)

# 新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

# 正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生  
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

## J & J Kwoks Service

**專殺黃花**

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

· 修剪樹木

587-894-8168 (廣東話)  
587-894-5325 (國語及英語)

歡迎來電預約

# 卡城裝修工程公司

價格合理 免費估價

- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間格
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

趙生：403-608-6698



# 快平靚 專業油漆

專業油漆 商業住宅 圍欄陽臺 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗修理 水電維修 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

# 活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈 廚房浴室 內外翻新 天花地磚 走道擋土牆 通渠排污水 圍欄陽台 內外油漆 開窗補漏至尊

36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

# 宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地台 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

# 洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚 內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台

大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)  
403-479-2598 (18)



# 榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆 實木地板 地磚瓷磚 水喉木工 替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生 (國、粵、越、英語)

# SOS 排水通渠

DRAIN CLEANING www.sosdraincleaning.ca

- 修復任何排水堵塞：水槽、地面去水、浴室、樹根
- 管道：水龍頭、碎廚餘機、漏水管道
- 住宅、商業及餐館
- 由華裔加拿大人擁有，自1992年起服務卡城

403-295-8989 (對不起，我們只說英語)

# SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程  
電路改造、安裝及故障排除  
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)  
403-399-3120

# ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell: 403-863-1838  
黃方 Phong Huynh Cell: 403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3  
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730  
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

# 陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅
- T4, T5, GST申報
- 簿記
- 稅務補報
- 工資計算
- 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提) 提供國語及英語服務  
(403) 802-0735 (公司) Email: bernietax@gmail.com  
呂先生

# 加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：  
canadianchinesetimes.ca

# M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃  
被石塊擊破玻璃修補  
代客申請保險  
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830



# 恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

\*舊屋翻新 \*專業油漆 \*地板瓷磚

\*水電維修 \*屋頂翻新 \*外牆更換 \*專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬  
工程保險

免費  
估價

# 宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂更換翻新，屋頂、  
外牆維修補漏，  
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

園內名院校設計師  
高住園藝工程設計、施工

## 春天花園護理

耙草、打孔、施肥。  
樹木修剪、清理枯葉。

室內外花草護理指導。(僅公司客戶)  
403-889-7123 楊生  
Email: gardenstar1108@163.com

Landscaping & construction Ltd.  
沒有“金剛鑽”，不攪園藝活!  
各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。  
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。  
各種混凝土工程。  
掘土車、沙石運送服務。  
大量工程實例，歡迎參觀!



## 李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

## 永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅  
冷氣 暖氣  
餐館抽氣 鮮風系統  
凍房 冷庫 冰櫃  
製冰機

特別優惠  
換：暖氣爐  
冷氣機  
熱水爐

馬龜強 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

## 安逸電力工程公司

Master Electrician GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 • 電力升級
- 電箱換新 • 故障維修 • 持有工程保險

電話 403-399-2445

## MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機  
洗衣機、乾衣機  
修理 Samsung Refrigerator

## 史密斯裝修公司

Smithy's Quality Flooring and Renovations Ltd.

- ◆ 舊屋翻新 ◆ 地板地毯
- ◆ 圍欄陽台 ◆ 土庫工程
- ◆ 水喉木工 ◆ 專業屋頂

李生 825-712-1025

## 景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- \*各種陽台 \*擋土牆及磚石小道
- \*圍欄 \*鋪草種樹 \*包月剪草
- \*草地打孔 \*耙枯草

403-389-7298 張

聘請員工多名

## 通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。  
電：403-617-0718  
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE  
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

## 恆昌冷暖氣工程

政府專業持牌技師

空調安裝

工商業、住宅之冷暖氣  
安裝、保養、維修等工程

- 凍房 ● 冷庫 ● 餐館鮮風 ● 抽氣系統

電話：403-988-9121 陳生

# 加華報

The Canadian Chinese Times  
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：  
canadianchinesetimes.ca

## 興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理



- 微波爐 Microwave
- 電爐 Stove
- 雪櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

一家團聚食餐好

# 澳洲美人魚罐鮑

備有 一頭半及二頭

澳洲名牌 天然野生，無污染，口感佳，真正深海鮑魚香味可造菜，伴麵，煮粥，炒飯

**無添加**

不含化學漂白劑「二氧化硫」及添加劑「聚磷酸鹽」。保持鮑魚原來色、香、味。



紅罐頂寫明美人魚鮑魚

滋潤美人魚鮑魚食譜

把原罐美人魚鮑魚放入水內煮2小時，小心拿出罐頭鮑打開，切薄片，配青菜或花菇。用豆粉開半碗水加罐內鮑魚湯加2茶匙糖，3湯匙蠔油埋芡，上碟前加1茶匙麻油，增加光澤。

各大超市海味店有售 · 用戶熱線：416-532-1762

正方藥業 加拿大總代理：Classical Remedia Ltd. 首創濃縮丸 風行中外80餘年

# 蘭州佛慈製藥廠

## 岷山牌中成藥

感冒咳嗽三寶

NPN 80006179

NPN 80006347

NPN 80015458



**清氣化痰丸**  
適用於：咳嗽痰多，喉痛，音啞。  
症狀：喉痛，痰多咳嗽。



**二陳丸**  
用於咳嗽痰多，惡心欲吐。



**玉屏風散**  
用於身體虛弱易感風邪及預防傷風感冒。

認明岷山商標，及NPN號碼(加拿大天然產品號碼)。全國首間GMP水平中成藥廠。  
市面首間NPN中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試，重金屬，農殘和毒菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。  
市面首間原配方，原藥廠生產配方。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

# 美源™ 髮采神采飛揚

6種天然草藥護髮素。  
無氨配方，無刺鼻氣味。  
快速遮蓋白髮5至10分鐘。  
蓄短髮用家，每盒可用多次，經濟耐用。



各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 538-2200 www.bigen.ca



# 日本名牌 脫苦海膏布

腰背酸痛，扭傷勞損，頸肩痛楚，風濕舊患，風濕扭傷。



享受戶外總離不開 脫苦海膏布



各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967 · 認明NPN80004399

## 卡城東北播道會

### Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)  
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)  
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)  
 祈禱會：每週三早上10:00  
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938  
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com  
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



## 卡城華人宣道會

### Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師  
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道(義務同工)，黃伍芳原傳道(義務同工)  
 國語事工：蔡軍牧師  
 兒童事工：Pastor Carmen Fischer  
 主日崇拜：國語~9:30am、英語~9:30am；粵語~11:15am  
 主日學：粵語~9:30am；國語~10:30am/兒童~9:30am；11:15am  
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30pm；英語~第一個星期三 7:30pm

各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm  
 宣道中文學校(403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm  
 地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
 電話：403-274-6923 Website: <https://ccac.life/cht-home>  
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org

## 基督教銘恩堂

### Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am  
 英語：星期日 11:00am

星期日：設有主日學課程  
 祈禱會為星期四晚上7:00pm  
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加  
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)  
 電話：403-252-7790  
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)  
 請電郵:info@mvgchurch.com  
 牧者:毛東升牧師 傳道:朱永輝

## 卡城基督教華人神召會

### Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)  
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)  
 星期日上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六上午十一時正  
 主日學：星期日下午四時網上舉行  
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行  
 團契聚會：歡迎查詢

## 卡城華人宣道會城西堂

### Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師  
 副牧師：吉喆牧師(國語領導) 副牧師：麥葛理牧師(英語領導)  
 助理牧師：其他各助理牧師；請參閱網址:wccac.net  
 週六崇拜(粵、英、國)：9:30 am  
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am  
 聖經學校：週六(粵、國、英)11:00am  
 主日(英、國)：9:30am (粵)11:15am  
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm  
 (英、國)：週三 7:30pm  
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm  
 成人/家庭團契：週六  
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)  
 常青團(耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

## 卡城華人浸信會

### Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師  
 英文堂牧師：何士賓牧師  
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484  
 中英文崇拜：主日上午十一時  
 中英文主日學：上午九時四十五分  
 團契：(青少年)週五晚上七時半  
 (大專/就業團)週六晚上七時半  
 (成人)週五晚上七時半(新生命團契)  
 (長者)每月第二週六上午十時正  
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時  
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時  
 教會及浸愛中心地址：  
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

## 卡城華人播道會

### Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1  
 電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca 網頁：www.ccefc.ca

英語牧者：Lorne Trudgian 牧師 國語牧者：吳愛玲傳道

國語崇拜：星期日上午 9:15 - 10:15  
 英語崇拜：星期日上午 10:25 - 11:25  
 粵語崇拜：星期日上午 11:35 - 12:35

主日兒童節目  
 上午9:00至  
 中午12:45

本教會已恢復主日實體崇拜及主日學，同時提供網上崇拜。請登入 [www.ccefc.ca](http://www.ccefc.ca)，在正確的時間點擊鏈接加入我們的網上崇拜。  
 關於教會資訊，請瀏覽網頁 [www.ccefc.ca](http://www.ccefc.ca) 或電郵 [office@ccefc.ca](mailto:office@ccefc.ca) 查詢。

現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

## 命定神學

### 加拿大華人網路社區

國語 [www.mingding.org](http://www.mingding.org) 粵語 <https://yueyu.mingding.org>

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都  
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

根基建造  
 門徒培訓  
 醫治釋放

逢周六晚8:30網絡課程(粵)  
**約翰福音**  
 精彩主日信息至啱尋求突破的你  
 YouTube Channel: BOAL-CA  
 聯繫方式(粵/國)  
 WhatsApp/電話 587 890 4192

## 中道禪林

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5  
 網址：<http://middlepath.ca> 電話：(403)547-9031  
 開放時間：五、六、日，11:00~15:00

佛陀，意為「覺悟者」。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂患苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。

您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南([middlepath.ca/middlepathstudyguide](http://middlepath.ca/middlepathstudyguide))，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

開課時間：春季班 3月中~6月中 | 秋季班 9月中~12月初  
 課程：成佛之道--入門精進班(國語，周日 9:30-11:30)  
 阿含經講要(國語，周日 13:30-15:30)

共修時間：早課(周六 09:00-9:45)，打坐(周六9:50-10:30)  
 法師開示(週六10:30~10:50)  
 免費結緣中道書籍

## 卡城華人五旬節以馬內利教會

### The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄  
 Pastor John W. Lucas III (英語)  
 祈禱會：星期日早上九時正  
 主日崇拜：星期日早上十時正 (英語/粵語)  
 團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)  
 每月第三個星期日，下午十二時正 (婦女)  
 地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2  
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035  
 網頁：[www.amazingchurch.ca](http://www.amazingchurch.ca)  
 主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。(以賽亞書61:1)

# 加華報

## The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：  
[canadianchinesetimes.ca](http://canadianchinesetimes.ca)

## 卡城信望愛基督教會

### Calgary Hope Christian Community Church

“今天就是改變！”

華語  
 主日崇拜 上午11:00  
 主日學 上午10:00  
 兒童少年崇拜及主日學 星期日上午11:00  
 祈禱會 逢星期三晚上7:30 每月第2、4個星期二晚上7:30

婦女團契 每月第2個星期二，上午10時  
 長青團契 每月第3個星期四，上午10時  
 互愛成人團契 每月第1個星期日，下午2時

聯絡查詢：403-248-5988  
 胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)  
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)  
 電郵：info@chccc.ca 網頁：[www.chccc.ca](http://www.chccc.ca)

## 林作借慘案抽水被炒

可以向死者家屬道歉：一定會為佢地發聲



Prudential Hong Kong

1小時 · 🌐

嚴正聲明

保誠知悉有個別理財顧問於社交平台就日日的社會悲劇作出不當言論及行為，這與我們公司的價值觀背道而馳。此個別理財顧問的言論及行為絕不代表保誠立場。

經過內部調查後，公司已決定與有關理財顧問終止合約，我們亦有清晰的「社交媒體指引」，所有員工及理財顧問理應遵守。



Louisa Mak · [redacted] 和另外4,141人

778 363

言論出位的林作，在鑽石山荷里活廣場發生駭人命案當日，於社交平台放售一款與涉案疑兇的同款波鞋，並標榜「逃跑一流」引起全城圍攻。6月3日林作任職的保誠保險公司在fb發表聲明指，「知悉有個別理財顧問就近日社會悲劇作出不當言論和行為，這與我們公司的價值觀背道而馳」，經內部調查後決定與其終止合約。

林作今日在律師David陪同下，在其位於中環半山寓開記者招待會。林作一開始便列出三點聲明：

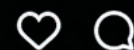
- 1.事件上未任何客戶受到影響，因為其保險業團隊，包括助手、秘書仍在公司「睇住」，沒有人有任何利益上受損。
- 2.林作旗下有80名保險從業員，有指部份從業員暗指不會跟隨林作離職。林作指不存在「割席」，而是他要求從業員繼續留守，因為要對客戶忠誠及盡忠職守，要求80人都要做到。
- 3.林作稱有非常多客戶在24小時內向他前公司作出投訴，要求解釋點解公司為何要將客戶理益，放在網民之下，認為網民的指控是「莫名其妙、極端」及涉及恐嚇字眼，要求林作在社交平台公開客戶公開相關訴。

公司話林作違反守則，他指：「違反社交媒體守則？講唔通，過去幾年小弟抽水事件不少，有傳媒統計過去一年都有成七單抽水事件，無論抽死人水、DNA水，都有不同程度發生，但呢？未視為任何問題。」

「今日同樣地兼有違反專業操守下，我係唔同意公司。第二樣，我極度唔同意，雖然我會向佢要求？出更多解釋，話我同該公司？價值觀背道而馳，我中文唔太好，背道而馳即係反轉、掉反轉？意思，呢個罵名不能接受。呢個係公司不尋常舉動，如果你咁大間公司有咁？言論，我無名小都要保護自己，我唔同意呢個講法，如果講價值觀背道而馳係好嚴重指控，佢善良我就邪惡等等。公司要畀交代呢個言論咩意思，否則會影響到我之後工作。我？會以書面覆返公司，有進一步消息再同大家講。」



jolamchok



327 likes

jolamchok 本人放售荷李活廣場謀殺案疑犯同款波鞋一對。

EU 42 UK 7.5 US 8.5  
9成新，\$399

Nike 裡面最輕盈系列，跑步一流，當年練拳常著。

逃跑一流。

View all 24 comments

## 會唔會為事件道歉？

「呢件事我有任何道歉意願，言論自由？今日今日？香港更加值得保護，好多人未必同意我講法，但絕對維護我講的權利。呢樣？我一定要維護到。預告？緊絕對有下一步行動，對住我採取咁？策略，無論公關上、管理上都未必係好？做法。打就企定，最多逃跑，我唔會參戰。我非常認為如果兩個死者（家屬）呢刻，為我？言論感到悲傷，我就太大影響力。我相信死者家人而家係好傷心，如果佢？需要我幫助，一定會為佢？發聲。（如果死者家屬要你道歉？）絕對道歉，損害到屋企人心情，我一定道歉。我一直咁諗，唔特別出Post去講R.I.P.，唔代表冇同理心、同情人，掉轉往往只係刷存在感，我出過好多Post，包括叫政府正視精神病患者，但冇人留意，冇人睇得明我？黑色幽默。我認為呢件事唔應該剩係專注兩家人感受，要專注全港人，全港人個悲傷更多人來自恐懼，只有面對而唔係避談，先可以放低恐懼。舉例，我唔同意有慈善組織或官員出？話停止傳播片段，我唔認為逃避唔講唔傾係面對呢件事？做法。」

網民覺得你乞人憎過兇手？

「呢個就係極度有問題？一件事，你問得非常好，呢個問題就係一個好恐怖？社會現象，呢件事對我？講，呢件個別事件更加感心寒！我見到？網民？變態程度、瘋狂程度、人身攻擊、生命威嚇，勁過好多其他真係施展暴力？人。二，點解呢件事令我咁不憤，有大機構對呢？咁？人？意見係睇得

咁重，呢樣好恐怖。我係睇唔到有人行出？講呢？人好過份，連日？我媽媽同我女友係不斷畀佢？問候，係唔應該！連累佢？？言語暴力同真正捅佢一刀？分別係十萬八千里差別，我真正講？呢個分別。」

## 林媽媽力撐囡囡勁：佢去邊度都會發光！

林作與媽媽王莉妮一向喜歡針鋒相對，如今林作因多口而被炒魷，林媽媽即企番兒子那邊力撐：「我一？都唔擔心，阿仔係好有個性，佢想講？？係阻止唔到，東家唔撈咪撈西家，我個仔幾勁，要將佢睇做一粒金子，去邊度都會發光！擔心乜？呢！」對於林作的言論被全城圍插，問到會否勸他收斂一點？林媽媽說：「有！我？有探討過呢個問題，阿仔話佢天生就係咁？性格，你叫我唔講？呢，就唔係叫『林作』。其實我個仔係唔使做，屋企又有樓畀佢收租，我得一粒仔，所有？畀晒佢都夠佢做一世二世祖。」



## 舊愛把口唔收 十優人生烙印

「抽水王」林作抽得水多終賴？，藉？全城同哀的商場斬人案胡亂抽水，連其任職的保險公司也被？？，發聲明將他怒炒。舊愛麥明詩（Louisa）隨即對有關聲明按讚，似乎連十優港姐都對前男友所作所為睇唔過眼。

有口痕友就話？，十優港姐有美貌有智慧、有身材有學歷，樣樣？都好，就只有一樣？唔好，就係竟然有林作呢位前度，簡直係人生污點。？，係咪人生污點咁誇張就唔知，但撇得快好世界，麥明詩果斷同林作分手，亦是其智慧的體現。

眾所周知，呢位十優港姐畢業於英國劍橋大學，而林作則係英國牛津大學畢業生，本來十分登對。當選港姐不久，適逢林作參選區議員，麥明詩被發現低調現身幫男友拉票，「夫唱婦隨」感情要好。詎料好景不常，二人性格始終有極大差距，2016年正式分手。

當然，對於呢位天之驕女來說，世界咁大，完全沒有必要為一棵樹放棄整個森林。何況這位港姐學歷實在太好，前路實在有太多選擇，娛樂圈對她來說，只是打開知名度的一張入場券而已，既然拍劇試過，做主持也試過，倒不如挾港姐光環轉行，開拓另一個世界。淡出娛樂圈後，她轉到跨國公司擔任商業顧問，並透過IG維持曝光率，優哉游哉。

去年底，Louisa與前機師盛勁為同遊日本被野生捕獲，令戀情意外曝光。外界大多盛讚機師男友高大靚仔，起碼比林作高20cm，認為她有眼光。不過咁，連同新歡拍拖，都被人拉埋林作一齊講，可想而知舊情實在深入民心，已成為撼唔甩的人生烙印。



# 陳奕迅 G.E.M. 加盟混戰？

去年播出的內地音樂節目《聲生不息·港樂季》大收旺場，更成功助「聲夢人氣王」炎明熹打入內地市場，而近日有消息指《聲》第二季正籌備中，而卡士比第一季更強大，網上流出的擬定或邀請中的名單中不乏天王、天后及人氣歌手，包括陳奕迅、G.E.M.（鄧紫棋）、鄭欣宜、林家謙、AGA（江海迦）、陳慧嫻及林憶蓮，而另一個版本的名單，包括有意婚後再踏舞台的吳雨霏、薛凱琪、衛蘭及許靖韻等人。



不過網民對這份重量級名單反應兩極，不少人大表期待，亦有網民對名單存疑，除不明為何「人氣擔擋」的男團MIRROR成員竟然有份外，又覺得林憶蓮亮相機會微：「憶蓮都半退休，唔會要自己咁辛苦拍呢個節目。」同時又指如一個節目可集齊以上歌手，估計出場費近億，所以成事機會不大。

張天賦林家謙確定加盟《聲生不息2》？ 華納6字回應

在網友曝光的名單中，有多位香港天后及人氣歌手在列，包括林憶蓮、鄭秀文（Sammi）、容祖兒、衛蘭、陳慧嫻、鄧紫棋（G.E.M.）等，而新生代則有MC張天賦及林家謙，據名單「反饋」一欄顯示，當中容祖兒、衛蘭、Aga江海迦、MC、林家謙以及鄭欣宜「已確定」，而陳奕迅、林憶蓮尚在「邀請中」，連Sammi都「初步確定」，儘管陣容令網友大感興奮，但可信度也備受質疑：「太假了，陳奕迅和韓紅肯定不會來」、「不可能 抱走我mc」、「鄭秀文？我不信」，更有網友表示：「想看姜濤」等，希望名單陣容成真。



# 黃 金 角

## 配角

### 陽江豆豉



## 傳承百年技藝 究竟有何過人之處？

**粵**菜中時常會用豆豉來提味，豆豉鯪魚、豆豉蒸排骨都是常見的做法，豆豉可謂是各式菜色中的「黃金配角」。

在中國豆豉幾大流派中，廣東的陽江豆豉佔有一席之地，其釀製技藝也已有數百年歷史。那麼，豆豉到底是如何製作出來的？陽江豆豉又有甚麼特別？

### 「陽江三寶」之一 傳承非遺技藝

陽江豆豉入口化渣，味香回甜，是豆豉界的老大。陽江豆豉的豉肉鬆酥鮮美，色香味形俱佳，非常適合在捏碎或搗碎後再入菜，例如豉汁蒸排骨、豆豉蒸肉片、豉汁蒸魚、豉汁蔬菜等，很好下飯。

陽江豆豉的釀製技藝已有數百年歷史，還入選廣東省級非物質文化遺產名錄。它與陽江的漆器、小刀一道被譽為「陽江三寶」。

據記載，自明末清初時，當地就已經製出色、香、味俱佳的豆豉。隨著釀製技術成熟，有條件開始大規模生產，陽江就出現了專門生產豆豉的手工作坊。1949年以前，陽江豆豉的生產都是以個體小作坊為主，直至1950年代，陽江縣地方國營豆豉廠成立，生產陽江橋牌陽江豆豉。後來，為免產品過度單一，廠方更在原有基礎工藝上，獨有地加入當地特產大薑，成就「三德豆豉」，結果亦順利成為熱銷產品。

改革開放後，大批豆豉民營企業如雨後春筍般湧現，帶著濃鬱的香味，走進全國大小城市。他們出產的豆豉亦成為廣東豆豉鯪魚罐頭的指定原料。

◀ 工人們準備將蒸煮好的黑豆，放到製曲房的架子上。



### 一壇好豆豉如何造就？

陽江豆豉為甚麼特別？陽江豆豉以優質黑豆為原料，加入清泉水、白酒、食鹽製成，首先最不可或缺的當然是原料黑豆。陽江當地的黑豆年產量達到約9,500噸。

陽江日照年均有1,876小時，年均溫度維持在23攝氏度左右，這營造了適合霉菌生長的濕熱環境。加上當地漠陽江的水、沙扒的鹽，共同賦予了陽江豆豉獨特的風味。陽江豆豉之所以獨一無二，除了陽江自然環境，更關鍵的是釀造工藝。當中的靈魂則是豆豉曲。



甚麼是豆豉曲？一顆顆均勻的黑豆經過清洗泡發，倒入鍋中蒸煮、冷卻後，就會形成豆豉曲。下曲之後的豆豉會被盛進大缸，缸口覆上塑膠紮口，蓋上蓋子隔絕空

氣。接下來，就剩下等待。

陽江豆豉製作共有26道工序，包括選豆、投料、洗豆、浸豆、蒸豆、冷卻、製曲、洗曲、配鹽、攪拌、入埕、發酵、曬乾、回油等，歷時40至70天時間，非常講究。

隨著生產規模不斷擴大，陽江的陽帆豆豉廠逐漸用自動化流水線代替傳統手工，每一分鐘，都有成百上千盒的豆豉源源不斷送向市場。



**台**北人氣拉麵店「拉麵公子」日前推出「大王具足蟲拉麵」引爆話題，外國媒體如CNN、路透社等也接連報導。新聞被放上推特後，也引起外國網友熱烈討論，有人看到大王具足蟲被覆蓋在拉麵碗的照片嚇得寫下「台灣有飢荒嗎!？」，還有人放上嘔吐的表情符號。

「拉麵公子」22日宣布推出一碗要價1480元台幣的「大王具足蟲拉麵」，老闆表示，大王具足蟲本來就不是常見的海鮮食材，捕獲量相當稀少，新聞曝光後就已被熟客預約額滿。

CNN在29日引用路透社一篇名為「台北最熱門的新菜色是一隻有14隻腳的甲殼動物」的報導，文章提及，店老闆將大王具足蟲稱為「夢幻食材」，顧客則說，大王具足蟲的肉質嘗起來就像螃蟹和龍蝦的綜合體並帶有嚼勁。

新聞一出，吸引不少外國網友留言「嘔吐」的表情符號：「是什麼原因讓人們吃這樣的東西!台灣有飢荒嗎!？」、「WTF」、「噢，任何東西他們都吃得下去」，還有人活在新冠肺炎的陰影下，寫道「這次又要出現什麼病毒了?」。

不過也有網友很淡定：「這看起來就像沒有螫的龍蝦，吃起來應該也差不多」、「我會想嘗試耶，只要能確保牠們不會滅絕」、「3年前在越南這玩意兒就已經是食物了」。



欸它肉滿多的耶



伊倪



# 籠仔荷葉蒸龍躉飯

## 材料：

龍躉500克  
荷葉2塊  
大頭菜3片  
陳皮1片  
薑3片  
白飯3碗  
胡椒粉少許  
生粉2茶匙  
蛋白1隻  
生抽2茶匙  
糖半茶匙  
麻油少許  
蔥少許



## 做法：

- 1.龍躉先用胡椒粉、蛋白及生粉醃1小時。
- 2.荷葉洗淨，大火焗20分鐘，瀝乾備用。
- 3.大頭菜、陳皮及薑切絲，撈入生抽、糖及麻油。
- 4.煲好白飯，放在浸軟的荷葉上。
- 5.龍躉放白飯上，加入配料絲及醬汁。
- 6.荷葉用牙籤穿好，籠仔大火蒸10分鐘即成。



### 荷葉清熱解暑 荷香四溢味道富層次

炎夏已到，是盛產荷葉的季節，荷葉本身有清熱解暑及散瘀止血的功效，其獨特的香味，可提升大家的胃口。而大頭菜含有維他命C、礦物質鉀以及澱粉酵素等豐富營養成分。不論在益處及味道上，這個配搭可以令蒸飯的味道更有層次，在炎夏更有消暑開胃的作用。

### 荷葉哪邊向外？

籠仔荷葉蒸龍躉飯的做法非常簡單，只需用少許胡椒粉、蛋白及生粉醃味，蛋白的作用可提升龍躉肉的彈性，荷葉要焗20分鐘，之後洗擦乾淨及抹乾，光滑的一面向上。已煮好的白飯放涼，再放在荷葉之上，龍躉肉平均放置於白飯面，再放上大頭菜絲、陳皮絲、薑絲及醬汁等材料，大火蒸10分鐘即成。

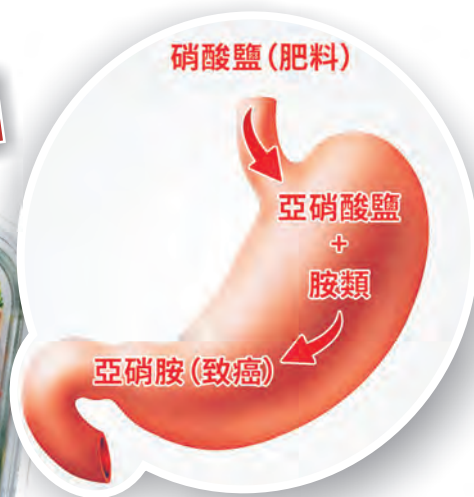
## 不失敗貼士：

- ~醃龍躉要用蛋白，可令魚肉更有彈性。
- ~大頭菜絲的酸甜味，可帶出龍躉肉的鮮味。
- ~籠仔受熱較均勻，蒸飯的效果較佳。
- ~白飯煮好需放涼，才放上龍躉片，不會令其過熟。
- ~荷葉用牙籤串好，令內部受熱平均，香氣可滲入飯粒。



# 隔夜蔬菜 6招減致癌物 5種菜 不宜帶

一個帶飯行為最高危



出街食飯多油多鹽又有味精，再加上疫情之下，好多人鍾意帶飯，但普遍慳家的香港人，還會把新鮮及食剩的?菜一併放進食物盒，原來這個做法就是帶飯的大忌，致癌物就此而生。

8小時後蔬菜增亞硝酸鹽+蛋白質食物=亞硝胺  
致癌物

現今種菜普遍使用化肥，化肥中的硝酸鹽會殘留在蔬菜中，我們帶飯普遍會把蔬菜及食物放在雪櫃8小時以上，硝酸鹽在細菌促進下被轉化為亞硝酸鹽，而實驗證實只要隔了8小時蔬菜內亞硝酸鹽濃度大增，進食後與豐富蛋白質（胺類）食物混合，會生成致癌物亞硝胺。除了亞硝胺，蔬菜內含有較多的水溶性維他命，這些維他命也不耐熱，重複加熱也會讓營養流失。

## 5大易生致癌物隔夜蔬菜

食安中心於多年前曾選出5大硝酸鹽較高的蔬菜，包括莧菜、白菜、小棠菜、芥菜及芫荽，而莧菜、小棠菜和白菜三種葉菜的硝酸鹽含量最高，平均含量每公斤超過3500毫克。當我們帶飯的時候，食物盒內有蔬菜、魚類、肉類及飯，魚類及肉類就是蛋白質的來源，很大機會促使亞硝胺的生成。



## 6招踢走隔夜蔬菜致癌物

### 1) 摘去蔬菜的最外層

將這些蔬菜的外層菜葉，特別是較老身的菜葉，農藥及化肥通常會留在蔬菜的外圍，這樣可以減少硝酸鹽的濃度。

### 2) 用流水清洗10分鐘

雖然水喉每分鐘會流出9升水，但只要換上慳水水龍頭，及將水量較到最低，其實用水量不致於太大，因為蔬菜接觸到水，當中的硝酸鹽是水溶性，但如果單單是用水浸菜，溶在水中的硝酸鹽，於15分鐘後有機會滲回蔬菜，但用低水量的流水，硝酸鹽便會跟隨水流流走。



### 3) 蔬菜勿切成菜粒或細片

蔬菜切成愈細，其接觸面令硝酸鹽的釋放率愈高，千萬不要弄成菜粥或菜飯，這樣會提供一個理想的環境，讓硝酸鹽較易生成致癌物亞硝胺。

### 4) 焗菜1至3分鐘

用流水清洗後，硝酸鹽不會完全溶解，但焗菜可以進一步減低硝酸鹽的含量，這個方法可以再減低20%的硝酸鹽，令蔬菜更加安全。

### 5) 蔬菜煮好馬上存好 不要帶吃剩菜

蔬菜煮好後，要用乾淨的餐具放進食物盒，切勿使用進食中的餐具，因為這些餐具帶有唾液，唾液中的細菌會令硝酸鹽濃度大增，另外，食剩的蔬菜可能含有唾液，或盛菜的餐具是否潔淨，也會影響硝酸鹽的濃度。

### 6) 帶菇類或豆類會更安全

硝酸鹽含量最低是菇類及豆類，平均含量每公斤低於1000毫克。而且經過翻熱後，其口感的改變也較蔬菜低。



加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



西北區 私房菜 聚點茶餐廳

現誠聘以下職位

- 燒腊師傅
- 炒鑊
- 炸油爐

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。  
本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。  
有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188  
亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 **現金免問**

(90)

招聘

市中心出租公寓，誠聘全職大廈維修工

- 維護和修理外部和內部專案結構，設施和設備，包括小型木工，油漆，水暖，電氣和場地。
- 須懂普通話/粵語和英語。
- 提供員工宿舍及租金津貼

具有建築/公寓維護經驗優先。

工作類型：全職

月薪約 \$3,500 - \$4,000

有意請電：403-263-1686

Address: 200 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 1M3

email: cao@oikwan.ca

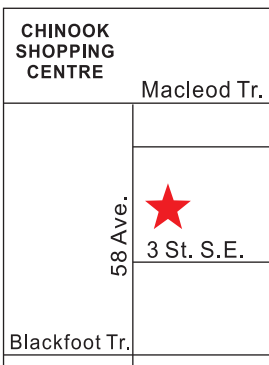
(90)

## 福臨門食品製造廠

現聘請

日班包裝和  
肉房晚班員工

有意請親臨：5521 3rd Street S.E. 面洽

南Chinook Mall  
中餐

誠聘全職油爐、炒鍋。  
聯繫電話：1-647-939-8813。  
(88)

聘請

西南列治文山外賣唐餐

聘請兼職包餐下欄工一名。星期四,五,六,日4pm-8pm  
有意請電 403-615-3322 (91)

BUBBLE MANIA CAFE  
455 16AVE NE

誠聘晚間男幫廚及洗碗，  
全職/兼職，現金免問。  
有意請電：  
403-708-8832王先生洽  
(91)

西北Market Mall  
中餐快餐店 誠聘  
全職/兼職服務生，廚師  
/幫廚，經驗不拘，有工  
卡，須輪班工作。有意  
請致電：  
587-777-1928洽。(91)

誠聘：雞肉部切肉員工

Topmade招聘切肉員工，

能操基本英語，經驗優先，

電郵至  
[info@topmadefoods.com](mailto:info@topmadefoods.com)

或來電403-236-7557

(90)

中式快餐店Manchu Wok

聘全職，兼職 Counter help, 經驗炸爐，廚師。薪優，上班時間固定，交通方便。

有意者2:00pm後親洽或電：  
403-870-7043或  
403-992-8259

地址：751 3 Street S.W.  
(4樓 food court) (95)

匯豪軒 誠聘  
粵菜廚師及幫廚  
全職/兼職。  
有意者請電：  
587-351-0788  
(90)

中央街鳳凰軒  
誠聘全職/兼職  
洗碗、廚房雜工各一名  
有意請電403-862-3128  
或到1518 Centre St NE  
Calgary 面洽 (90)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

# 分類廣告專欄

## CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118  
Fax: 403-230-8790



## 誠聘

★ 炒鑊 ★ 點心 ★ 執碼 ★ 企檯

有意者請致電：403-630-3511  
或親臨：25 Heritage Meadows Way SE #150,  
Calgary, AB T2H 0A7

(88)



## 現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，  
薪優，有福利。  
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

[hiring@kingswoodcabinets.com](mailto:hiring@kingswoodcabinets.com)

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,  
Calgary, AB. T3K 2L6

(04)

Stone & Tile by Hyatt Inc.

### 東北雲石廠

## 誠聘

### 打磨及安裝

有意者請電 (403) 333-9999

Address: 4303 11th Street NE Calgary  
E-mail: info@stonetilebh.com

(42)

### 金玉滿堂 海鮮酒家

聘全職或兼職炒鑊。

有意請電：

403-730-1888 (91L)

### 天天點心 (Chinook mall 南邊)

誠聘：點心幫工(蒸點心  
拉腸粉 煎炸)

點心師傅  
兼職炒鑊  
有意者請致電  
403-991-6965

(91)

### ASIAN BISTRO

#250 9737 MACLEOD TRAILS

高薪聘請中，粵經驗  
廚師。

電：403-836-2699洽 (91)

### N.W餐館

誠聘經驗壽司師傅、  
學徒、廚房師傅及幫  
廚，全職企檯。聯繫

電話：403-475-6225,  
647-985-6856 Chen  
(98)

### 紅鹿市中餐館 急聘有經驗炒 鑊，企檯各一 名。薪優。 請電：1-403- 318-8881 (89)

### 東北區食品廠

招聘一名全職加工/包  
裝人員。  
無需經驗，有員工福利。  
有意者請於週一至  
五，9am-4pm致電鍾先  
生403-630-2168  
(90)

### Fusion sushi

511 McKnight Blvd NE  
聘請有經驗服務員數名，  
廚房師傅，幫廚，洗碗  
等，有意者請聯繫電話：  
587-354-1757 或403-689-  
8686 Lily (11)

西北區，近大學，同  
興樓誠聘全職炸油  
爐。有意請電403-  
286-0488 雄先生或  
親臨面洽 416- 4625  
Varsity Dr NW (88)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

# stiles interiors 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘倉庫  
工作人員，司機及搬運。提供培訓以  
及醫療福利。有意者請電：

Danny (403) 383-1311 普通話/粵語

Kinh (403) 998-3688 粵語/英語

地址：101, 1626 115 Ave NE Calgary AB 或親臨面試 (10)

## 亞省埠仔唐餐 誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(88)

## 亞省埠仔唐餐

誠聘

熟手炸爐一名，包食宿。

有意請電：1-403-928-6889 (88)

江記餐館聘請炒鑊，  
油爐，打雜，企檯各  
一名，全職或兼職均  
可。

有意請電：

403-235-4652

403-235-1993 (89)

N.E繁忙車身修理行聘  
請車身技師或學徒。  
技師有幾年經驗為  
佳。學徒需要懂電腦  
和英文。  
發簡歷到  
[pacific\\_ab@hotmail.com](mailto:pacific_ab@hotmail.com) (89)

誠聘

## Granite Gallery

# 大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名及前檯員工

\*經驗不拘 \*會提供培訓 \*若工作超逾

8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303 Helen** (89)

福臨門Marlboroug分  
店現聘請全職或兼職  
炸爐、企檯及  
Cashier。有意者請電：  
403-819-8000梁先生  
洽 (85L)

## 東南櫥櫃廠

誠聘全職女工。  
薪金\$20/小時。  
有意者請電：  
587-433-3997 (89)

(89)

東江小菜  
誠聘全職或兼職  
炸爐炒鑊，傳菜及企檯  
有意者請電：

403-547-0239福哥

(89)

麵包廠  
誠聘全職員工  
有意者請親臨：  
#6, 2219-35  
Ave. NE洽

(88)

近downtown日餐誠  
聘壽司廚，壽司  
學徒，服務員。  
電話：5879682866 (90L)

亞省紅鹿市自助餐  
館誠聘熟手炒鑊，  
薪優，包食宿。  
有意者請電：  
1-403-597-6388 洽 (88)

(88)

萬利來超市誠聘全職燒腊及魚  
擋員工，雜工兼送貨司機。有  
意請電 403-200-9618 (88L)

卡城銀龍酒家誠聘點心幫廚及  
幫廚，如有意請致電：403-680-  
8318馮太洽 (79L)

(79L)

Banff銀龍酒家誠聘  
經驗企檯，需懂英  
語，另聘經驗炒  
鑊，需有五年經驗  
以上。包食宿。有  
意請電：1-403-762-  
3939 楊生 (63L)

(63L)

卡城一個鐘車程小  
鎮誠聘經驗炒鍋，  
油爐，各一名，包  
食宿，可協助辦理  
移民。請電  
4035121238. 紅 (88)

(88)

加華報

## 分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



**买房 卖房**

**小台 房產經紀**

電話/短信: **(403) 370-6221**

電子郵件: realtorxiaotai@hotmail.com 微信號: T4033706221  
網站: <https://tairealtor.com> 中天地產

## 有風水福地轉讓

位 Eden Brook Memorial Garden, 背山面湖, 雙幅地。

有興趣者請電:  
403-998-6618 查詢  
或電郵:  
lawrencslam.lam@gmail.com



(91)

<p>CHICAGO DEEP DISH PIZZA聘請兼職南區送餐司機數名。電: 403-531-3132 (91)</p>	<p>大學日餐, 誠聘店員, 懂英文, 有經驗, 態度誠懇。有意電403-891-6303 (90)</p>	<p><b>亞省賺錢生意轉讓</b></p> <p>位於亞省石油及天然氣埠 Grande prairie, 繁榮地區, 有26年經營歷史, 1250平尺, 40座位, 商業廚房及生財工具齊全, 租平, 熟客多, 易經營, 割愛出讓。叫價199,000。非誠勿擾, 請電1-780-296-6289 黃小姐洽。(91)</p>	<p><b>房屋出租</b></p>
<p>卡城招牌製作公司誠聘全職或兼職員工, 新手可培訓。電403-277-6070 (91)</p>	<p>富麗宮誠聘全職或兼職炒鑊、執碼、及全職點心熟籠。有意請電: 403-200-9618 (79)L</p>		<p>西北Hunerview Dr土庫一房出租, 大廳高窗分門出入, 全包, 男中文, 免煙籠。403-7088566 (90)</p>
<p>Airdrie星光自助餐, 誠聘經驗油爐, 薪優。有意請電: Alan 403-830-9818 (91)</p>	<p>第一點心誠聘包點心女工, 可提供培訓, 有意電: 403-813-6823余生 (89)</p>		<p>近年全新裝修NW樓上房間出租, 適合夫妻或單身人士, 包水電煤氣網洗乾衣。電403-616-8931 (89)</p>
<p>冰淇淋小鎮誠聘全職兼職炒鍋, 有意者請致電: 403-797-1258 chen (91)</p>	<p>西北急聘兩個月短工, 可轉長工一星期五至六小時煮飯煲湯, 三十元一小時, 時間自由胡太8257126212 (88)</p>	<p><b>牙醫注意 生意出讓</b></p> <p>本市繁忙牙醫務所 請電: Davidson Dental Sales &amp; Appraisals at (403) 604-2281. Email: steve@davidson-dental.com (89)</p>	<p>東北區2房大廳出租, 高窗, 分門出入, 廚廁乾洗衣網齊, 近巴士站煙籠免。電403-608-9203 (89)</p>
<p>Harvest Hills唐餐外賣店誠聘炒鑊, 請致電587-830-6168 (89)</p>	<p><b>生意租/讓</b></p>		<p><b>補習</b></p>
<p>卡城附近市, 請廚師懂中英, 管理入貨廚房一條龍工作8小時, 包食宿車費。五月上班。403-708-2299 (88)</p>	<p><b>餐館租讓</b></p> <p>卡爾加里向東南方8萬人口市Medicine Hat 老字號中西餐館150座, 5390尺適合各類型飲食行業酒吧等, 業主適時退休願意協助創業, 求有緣人租讓, 非誠勿擾許太403-708-2299 (88)</p>	<p><b>餐館出讓</b></p> <p>亞省中部埠仔獨市唐餐館出讓, 離卡城1個半小時車程, 生意好, 工具齊。租平約長, 電403-354-5720 Ken 洽 (88)</p>	<p><b>高級導師 精補數理</b></p>
<p>客家花園餐廳誠聘洗碗工一名, 時間周四至周日 5pm-10pm, 請電馬生4038525967 (88)</p>			<p>創意啓導 Math G9-12 Math31 成效出眾 Calculus AP/IB Physics 20/30/IB Science10 20年特殊經驗 親自個別教導 <b>前途轉機</b> MATH 249/265 精補大學 MATH 275 數理工程 PHYS 211/223/259 403-861-6926 PETER ENG (95)</p>

## Nuvo Cabinets and stones

為本地一家高檔櫥櫃檯面定制廠商。  
其主要業務為：

1. 量身定做各款櫥櫃及石頭檯面
2. 製作各種尺寸衛生間櫃及檯面
3. 免費量尺寸，估價及設計

歡迎來電 熱情服務

營業時間: 星期一至五 9:00am-4:00pm  
電話: 403-717-3880 或 403-680-6190  
地址: 1816A 25Ave NE Calgary T2E 7K1

另：本公司長期高薪聘請  
有經驗的大理石加工人員數名，薪高糧準!多勞多得!

## 敬告讀者

《加華報》自 1981 年 6 月創刊，已經經歷了 42 個寒暑，42 年來我們在一個狹小的華人市場和有限的資源下，無論外在經濟環境如何變化，我們每周都會努力把它辦好，依時出版，從不放棄，除了希望能為本地華裔人士提供一點精神糧食，更是我們對中華文化的一份熱愛和執著。

《加華報》雖然是一份免費報紙，但是，每一份報紙的製作和印刷成本差不多要 1 加元，所以，希望愛護本報的讀者能夠珍惜資源、注重環保。西諺云：「分享就是關愛」，我們希望每人只拿有需要的數量，不要隨意多取，不要因為「免費」而「浪費」，可以讓更多人有機會閱讀《加華報》，我們衷心感謝讀者的支持和合作。

《加華報》敬啓 2023年6月8日

# 匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業  
星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：  
**587-351-0788**



## 父親節套餐

四人餐

- 蟹肉魚肚羹
- 金沙中蝦
- 薑蔥炒蟹 (煎麵底)
- 貴妃雞 (半隻)
- 椒絲腐乳炒通菜

送白飯/甜品 **\$128**

六人片皮鴨套餐

- 片皮鴨 (一隻)
- 西蘭花炒帶子蝦球
- 瑤柱花膠鴨絲羹
- 清蒸海上鮮
- 奶油龍蝦 (煎麵底)
- 鮮菠蘿生炒骨
- 上湯浸豆苗
- 瑤柱魚子蛋白炒飯

送甜品 **\$198**



特價

**\$50**/隻

明爐燒鴨

全日供應

生猛游水海鮮  
魚、蝦、蟹

## 下午茶餐

供應時間：二時至五時



## 燒臘飯麵粉

單拼

**\$11.99**/碟

雙拼

**\$12.99**/碟



馳名燒鴨湯瀨



生滾靚粥

歡迎預訂燒鵝

特價燒臘雙拼飯

招牌雲吞麵

**\$39.99**  
黑草羊腩鍋  
送生菜

醉雞鍋

送粉絲和生菜

**\$35.99**

片皮鴨一食 **\$48.88**

## 精美小菜

每款

**\$18.99**

堂食送白飯、糖水、例湯

- |          |         |
|----------|---------|
| 咸蛋黃老虎蝦   | 蒜香一字骨   |
| 椒鹽有頭蝦    | 士多啤梨骨   |
| 貴妃雞(半隻)  | 乾煸四季豆   |
| 蒜香雞(半隻)  | 京都肉排    |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 瑤柱扒小棠菜  |
| 避風塘豬頸肉   | 芥蘭炒牛肉   |
| 蘿蔔牛筋腩煲   | 豉汁四季豆牛肉 |
| 羅漢豆腐煲    | 蝦球炒蛋    |
| 金銀蛋浸菜心   | 金沙魚塊    |
| 蒜蓉芥蘭     | 涼瓜炆排骨   |
| 菠蘿生炒骨    | 椒鹽雞軟骨   |
| 菠蘿咕嚕肉    | 南乳豬手煲   |
| 涼瓜炒牛肉    | 漁香茄子煲   |
| 日式牛仔骨    | 三菇扒玉子豆腐 |
| 蜜汁牛仔骨    | 靈芝菇扒菜心  |